

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2020-2021

7 JUIN 2021

Rapport d'information sur la nécessaire modernisation de notre système démocratique en complétant la démocratie représentative par une participation accrue des citoyens dans la prise de décisions aux différents niveaux de pouvoir ainsi qu'au sein de la société

ANNEXES

Voir:

Documents du Sénat:

7-117 – 2019/2020:

- N° 1: Demande d'établissement d'un rapport d'information.
- N° 2: Amendements.
- N° 3: Demande adoptée en séance plénière.

7-117 – 2020/2021:

- N° 4: Rapport.
- N° 5: Constatations et recommandations.
- N° 6: Auditions.

Ce document n'est pas disponible en version papier.

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 2020-2021

7 JUNI 2021

Informatieverslag over de noodzaak om ons democratisch systeem te moderniseren door de representatieve democratie aan te vullen met meer burgerparticipatie in de besluitvorming op de verschillende bevoegdheidsniveaus alsook in de samenleving

BIJLAGEN

Zie:

Documenten van de Senaat:

7-117 – 2019/2020:

- Nr. 1: Verzoek tot het opstellen van een informatieverslag.
- Nr. 2: Amendementen.
- Nr. 3: Verzoek aangenomen in plenaire vergadering.

7-117 – 2020/2020:

- Nr. 4: Verslag.
- Nr. 5: Vaststellingen en aanbevelingen.
- Nr. 6: Hoorzittingen.

Dit document is niet op papier beschikbaar.

SOMMAIRE	INHOUD
I. PÉTITIONS 4	I. PETITIES OF VERZOEKSCHRIFTEN 5
A. Assemblées avec une réglementation spécifique 4	A. Assemblees met specifieke regelgeving 5
B. Assemblées sans réglementation légale ou décrétale propre 12	B. Assemblees zonder eigen wettelijke of decretale regeling 12
C. Réglementation au niveau local 14	C. Regelgeving op lokaal niveau 15
II. ORGANES DELIBERATIFS 16	II. DELIBERATIEVE ORGANEN 17
A. Organes délibératifs au niveau des assemblées parlementaires 16	A. Deliberatieve organen in parlementaire assemblees 17
B. Organes délibératifs au niveau politique local 28	B. Deliberatieve organen op lokaal beleidsniveau 29
III. REFERENDUM 32	III. REFERENDUM 33
IV. CONSULTATION POPULAIRE 32	IV. VOLKSRAADPLEGING 33
A. Consultation populaire régionale 34	A. Gewestelijke volksraadpleging 35
B. Consultation populaire au niveau communal 42	B. Volksraadpleging op gemeentelijk niveau 43
C. Consultation populaire au niveau supracommunal et provincial 52	C. Volksraadplegingen op bovengemeentelijk en provinciaal niveau 53

FORMES DE PARTICIPATION CITOYENNE AUX DIFFERENTS NIVEAUX DE POUVOIR

I. PÉTITIONS

En vertu de l'article 28 de la Constitution, chacun a le droit d'adresser aux autorités publiques des pétitions signées par une ou plusieurs personnes.

Au cours des dernières années, ce droit de pétition a été réformé à différents niveaux de pouvoir.

Au niveau fédéral, la loi relative aux pétitions adressées à la Chambre des représentants, qui visait à rendre le droit de pétition plus largement accessible, a été adoptée le 2 mai 2019 (1).

À la Région de Bruxelles-Capitale, l'ordonnance du 20 juillet 2016 relative au droit d'être entendu dans le cadre d'une pétition adressée au Parlement a été modifiée par l'ordonnance du 17 juillet 2020 (2), qui a abaissé le seuil requis pour adresser une pétition.

En Région wallonne également, le droit de pétition a été réformé récemment. Plusieurs décrets fixant les nouvelles modalités du droit de pétition ont été adoptés le 3 septembre 2020 (3).

La réglementation en matière de droit de pétition dans les autres Communautés et Régions date de plusieurs années déjà et se limite, dans certains cas, au règlement de l'assemblée concernée.

La Région flamande a aussi élaboré une réglementation sommaire en ce qui concerne les pétitions au niveau local.

A. Une réglementation relative aux pétitions a été élaborée pour les assemblées suivantes par une loi, un décret ou une ordonnance

(4)

	Chambre des représentants	Parlement flamand	Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale	Parlement wallon
Base légale (constitutionnelle)	<ul style="list-style-type: none"> – Art. 28 Constitution – Art. 57 Constitution – Loi du 2 mai 2019 relative aux pétitions adressées à la Chambre des représentants 	<ul style="list-style-type: none"> – Art. 28 Constitution – Art. 17 décret spécial du 7 juillet 2006 relatif aux institutions flamandes – Décret du 6 juillet 2001 relatif aux modalités du droit de présenter des requêtes au Parlement flamand 	<ul style="list-style-type: none"> – Art. 28 Constitution – Art. 30bis loi spéciale du 12 janvier 1989 relatif aux institutions bruxelloises – Ordonnance du 20 juillet 2016 relative au droit d'être entendu dans le cadre d'une pétition adressée au Parlement 	<ul style="list-style-type: none"> – Art. 28 Constitution – Art. 41 loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles – Décrets du 3 septembre 2020 précisant les modalités du droit pour l'auteur d'une pétition d'être entendu

(1) Loi du 2 mai 2019 relative aux pétitions adressées à la Chambre des représentants, *Moniteur belge*, 5 juin 2019.

(2) Ordonnance du 17 juillet 2020 modifiant l'ordonnance du 20 juillet 2016 relative au droit d'être entendu dans le cadre d'une pétition adressée au Parlement, *Moniteur belge*, 31 juillet 2020.

(3) Décret spécial du 3 septembre 2020 modifiant l'article 41 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles afin de consacrer le droit pour l'auteur d'une pétition d'être entendu et décret du 3 septembre 2020 précisant les modalités du droit pour l'auteur d'une pétition d'être entendu, *Moniteur belge*, 10 septembre 2020 – Décret spécial du 3 septembre 2020 modifiant l'article 41 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles afin de consacrer le droit pour l'auteur d'une pétition d'être entendu pour les matières réglées en vertu de l'article 138 de la Constitution et décret du 3 septembre 2020 précisant les modalités du droit pour l'auteur d'une pétition d'être entendu pour les matières réglées en vertu de l'article 138 de la Constitution, *Moniteur belge*, 11 septembre 2020.

OVERZICHT VORMEN VAN BURGERPARTICIPATIE OP DE VERSCHILLENDEN BEVOEGDHEIDSNIVEAUS

I. VERZOEKSCHRIFTEN OF PETITIES

Artikel 28 van de Grondwet geeft elkeen het recht om verzoekschriften, door een of meer personen ondertekend, bij de openbare overheden in te dienen.

De afgelopen jaren werd dit petitierecht op verschillende beleidsniveaus hervormd.

Op het federale niveau werd op 2 mei 2019 de wet betreffende de bij de Kamer van volksvertegenwoordigers ingediende verzoekschriften aangenomen, die beoogde het petitierecht breder toegankelijk te maken (1).

In het Brussels Hoofdstedelijk Gewest werd de ordonnantie van 20 juli 2016 betreffende het recht gehoord te worden in het kader van een aan het Parlement gerichte petitie gewijzigd door de ordonnantie van 17 juli 2020 (2), die de drempel om een petitie in te dienen heeft verlaagd.

Ook in het Waals Gewest werd recent het petitierecht hervormd. Op 3 september 2020 werden verschillende decreten aangenomen die de nieuwe modaliteiten van het petitierecht vastleggen (3).

De regelgeving inzake het petitierecht in de andere gemeenschappen en gewesten is reeds enkele jaren oud en beperkt zich in sommige gevallen tot het reglement van de betrokken assemblee.

Het Vlaams Gewest heeft ook een summiere regelgeving uitgewerkt voor de verzoekschriften op het lokaal niveau.

A. Voor deze assemblees werd een regelgeving inzake verzoekschriften uitgewerkt bij wet, decreet of ordonnantie

	Kamer van volksvertegenwoordigers	Vlaams Parlement	Brussels Hoofdstedelijk Parlement	Waals Parlement
(Grond)wettelijke basis	<ul style="list-style-type: none">– Art. 28 Grondwet– Art. 57 Grondwet– Wet van 2 mei 2019 betreffende de bij de Kamer van volksvertegenwoordigers ingediende verzoekschriften	<ul style="list-style-type: none">– Art. 28 Grondwet– Art. 17 Bijzonder decreet van 7 juli 2006 over de Vlaamse instellingen– Decreet van 6 juli 2001 houdende nadere regeling van het recht om verzoekschriften bij het Vlaams Parlement in te dienen	<ul style="list-style-type: none">– Art. 28 Grondwet– Art. 30bis Bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen– Ordonnantie van 20 juli 2016 betreffende het recht gehoord te worden in het kader van een aan het Parlement gerichte petitie	<ul style="list-style-type: none">– Art. 28 Grondwet– Art. 41 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen– Decreten van 3 september 2020 tot vaststelling van de modaliteiten van het recht voor de indiener van een verzoekschrift om te worden gehoord

(1) Wet van 2 mei 2019 betreffende de bij de Kamer van volksvertegenwoordigers ingediende verzoekschriften, *Belgisch Staatsblad*, 5 juni 2019.

(2) Ordonnantie van 17 juli 2020 tot wijziging van de ordonnantie van 20 juli 2016 betreffende het recht gehoord te worden in het kader van een aan het Parlement gerichte petitie, *Belgisch Staatsblad*, 31 juli 2020.

(3) Bijzonder decreet van 3 september 2020 tot wijziging van artikel 41 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen teneinde het recht van de indiener van een verzoekschrift om te worden gehoord te bevestigen en decreet van 3 september 2020 tot vaststelling van de modaliteiten van het recht voor de indiener van een verzoekschrift om te worden gehoord voor de aangelegenheden geregeld krachtens artikel 138 van de Grondwet en decreet van 3 september 2020 tot vaststelling van de modaliteiten van het recht voor de indiener van een verzoekschrift om te worden gehoord voor de aangelegenheden geregeld krachtens artikel 138 van de Grondwet, *Belgisch Staatsblad*, 11 september 2020.

Dispositions réglementaires	<ul style="list-style-type: none"> – Art. 142-144 Règlement de la Chambre – Règlement d'ordre intérieur de la commission des Pétitions 	<ul style="list-style-type: none"> – Art. 101 Règlement du Parlement flamand 	<ul style="list-style-type: none"> – Art. 123 Règlement du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale 	<ul style="list-style-type: none"> – Art. 127-128 Règlement du Parlement wallon
Manière d'adresser une pétition	<ul style="list-style-type: none"> – Par courrier – Par courriel: <i>petitions-verzoekschriften@dekamer.be</i> – Via le site web : https://dekamer.mijnopinie.belgium.be/pages?locale=fr – identification requise 	<ul style="list-style-type: none"> – Par courrier – Par courriel: <i>verzoekschrift@vlaamsparlement.be</i> – identification requise 	<ul style="list-style-type: none"> – Par courrier – Par courriel: https://democratie.brussels/?locale=fr – identification requise 	<ul style="list-style-type: none"> – Par courrier – Via le site web: https://www.parlement-wallonie.be/pwpages?p=petitions-titre-form
Droit d'être entendu	<p>Oui, si la pétition:</p> <ul style="list-style-type: none"> – est adressée par au moins 25 000 personnes physiques domiciliées en Belgique et âgées de seize ans accomplis, dont au moins 14 500 domiciliées dans la Région flamande, 2 500 dans la Région de Bruxelles-Capitale et 8.000 dans la Région wallonne; – formule une question concrète; – est conforme à la CEDH; – relève de la compétence de l'État fédéral ou vise ses intérêts. 	<p>Le premier signataire d'une requête qui est présentée par au moins 15 000 requérants a le droit d'être entendu.</p> <p>Les requêtes traitant d'un sujet qui ne relève pas de la compétence de la Communauté flamande ou de la Région flamande ou qui ne concerne aucunement leurs intérêts, sont irrecevables.</p> <p>Une lettre ou communication écrite n'est pas qualifiée de requête si une ou plusieurs des conditions suivantes sont remplies:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) l'auteur ne formule qu'une opinion sans demande concrète; b) la demande formulée n'est manifestement pas sérieuse; c) les propos sont injurieux. 	<p>Oui, si la pétition:</p> <ul style="list-style-type: none"> – est signée par au moins 1 000 signataires domiciliés sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale et âgés de seize ans accomplis; – formule une demande concrète; – est conforme à la CEDH; – traite d'un sujet qui relève, en tout ou en partie, de la compétence de la Région de Bruxelles-Capitale ou de la Commission communautaire commune, ou qui concerne leurs intérêts. 	<p>Oui, si la pétition:</p> <ul style="list-style-type: none"> – est signée par au moins 1 000 signataires âgés de seize ans accomplis; – formule une question concrète; – n'est pas en contradiction avec les droits et libertés garantis par le titre II de la Constitution et par les traités internationaux ratifiés par la Belgique ; – se rapporte à un sujet relevant de la compétence de la Région wallonne ou visant ses intérêts.

Reglementaire bepalingen	<ul style="list-style-type: none"> – Art. 142-144 Reglement Kamer – Reglement van orde van de commissie voor de Verzoekschriften 	<ul style="list-style-type: none"> – Art. 101 Reglement Vlaams Parlement 	<ul style="list-style-type: none"> – Art. 123 Reglement Brussels Hoofdstedelijk Parlement 	<ul style="list-style-type: none"> – Art. 127-128 Reglement Waals Parlement
Wijze waarop verzoekschrift wordt ingediend	<ul style="list-style-type: none"> – Per brief – Per mail <i>petitions-verzoekschriften@dekamer.be</i> – Website https://dekamer.mijnopinie.belgium.be/?locale=nl -identificatie vereist 	<ul style="list-style-type: none"> – Per brief – Per mail <i>verzoekschrift@vlaamsparlement.be</i> – identificatie vereist 	<ul style="list-style-type: none"> – per brief – via de website https://democratie.brussels/?locale=nl – identificatie vereist. 	<ul style="list-style-type: none"> – Per brief – Via de website https://www.parlement-wallonie.be/pwpages?p=petitions-titre-form – identificatie vereist
Recht om gehoord te worden	<p>Ja, indien het verzoekschrift:</p> <ul style="list-style-type: none"> – ingediend is door ten minste 25 000 natuurlijke personen die hun woonplaats in België hebben en die de volle leeftijd van zestien jaar hebben bereikt, waarvan ten minste 14 500 hun woonplaats hebben in het Vlaams Gewest, 2 500 in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en 8 000 in het Waals Gewest; – een concrete vraag formuleert; – in overeenstemming is met het EVRM; – tot de bevoegdheid van de federale staat behoort of betrekking heeft op de belangen ervan. 	<p>De eerste ondertekenaar van een verzoekschrift dat ingediend wordt door ten minste 15 000 verzoekers heeft het recht gehoord te worden.</p> <p>Verzoekschriften die een onderwerp betreffen dat niet tot de bevoegdheid van de Vlaamse Gemeenschap of het Vlaamse Gewest behoort, noch op enige wijze hun belangen raakt, zijn onontvankelijk.</p> <p>Een brief of schriftelijk bericht wordt niet als verzoekschrift gekwalificeerd, als aan één of meer van de volgende voorwaarden is voldaan:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) de schrijver uit louter een mening zonder concreet verzoek; b) het geformuleerde verzoek is kennelijk niet ernstig; c) het taalgebruik is beledigend. 	<p>Ja, indien het verzoekschrift:</p> <ul style="list-style-type: none"> – ondertekend is door minstens 1 000 ondertekenaars die op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest hun domicilie hebben en de volle leeftijd van zestien jaar hebben bereikt; – een concrete vraag formuleert; – in overeenstemming is met het EVRM; – een onderwerp behandelt dat geheel of gedeeltelijk tot de bevoegdheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest of van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie behoort of betrekking heeft op de belangen ervan. 	<p>Ja, indien het verzoekschrift:</p> <ul style="list-style-type: none"> – ondertekend is door minstens 1 000 ondertekenaars en de volle leeftijd van zeventien jaar hebben bereikt; – een concrete vraag formuleert; – in overeenstemming is met de rechten en vrijheden gegarandeerd door titel II van de Grondwet en de door België geratificeerde verdragen; – een onderwerp behandelt dat geheel of gedeeltelijk tot de bevoegdheid van het Waals Gewest behoort of betrekking heeft op de belangen ervan.

Recevabilité et traitement	<ul style="list-style-type: none"> – Le président de la Chambre renvoie les pétitions à la commission des Pétitions. – Lorsque les conditions pour être entendu comme pétitionnaire sont réunies, la commission des Pétitions renvoie la pétition à la commission compétente, qui fixe la date et l'heure de l'audition. Il est fait rapport sur la pétition; la Chambre peut décider d'examiner ce rapport en séance plénière. – Lorsque les conditions pour être entendu comme pétitionnaire ne sont pas réunies, la commission des Pétitions prend, dans le plus bref délai, l'une des décisions suivantes: <ul style="list-style-type: none"> 1° elle renvoie la pétition: <ul style="list-style-type: none"> - soit au ministre, afin qu'il fournisse des explications écrites; - soit au Collège des médiateurs fédéraux, afin qu'il traite les réclamations en application de la loi instaurant des médiateurs fédéraux; - soit à la commission compétente pour la matière à laquelle la pétition se rapporte; 2° elle dépose la pétition sur le bureau de la Chambre; 3° elle classe la pétition. <p>Le pétitionnaire principal est informé de la décision et la</p> 	<ul style="list-style-type: none"> – Le président décide, éventuellement après avis du Bureau élargi, de la qualification d'une lettre en tant que requête et statue sur la recevabilité de la requête. – Le président renvoie les requêtes recevables à la commission compétente ou à l'assemblée plénière. – La commission peut entre autres décider: <ul style="list-style-type: none"> a) de traiter la requête sur le fond; b) de prendre simplement connaissance de la requête si elle estime que la requête ne se prête pas à un débat parlementaire et, éventuellement, de la renvoyer vers une autre instance; c) de prendre connaissance de la requête et de transmettre au requérant le rapport de débats parlementaires antérieurs si l'objet de la requête a déjà été abordé précédemment. – Pour les requêtes signées par au moins 15 000 personnes, la commission peut, en vue du traitement d'une requête, organiser des auditions, charger le ou les rapporteurs de constater les faits sur place ou renvoyer la requête au Gouvernement avec la demande de donner des explications sur son contenu 	<ul style="list-style-type: none"> – Le président du Parlement décide de la qualification en tant que pétition et statue sur sa recevabilité après consultation du Bureau élargi. – Le président renvoie la pétition déclarée recevable vers la commission compétente. – La commission peut décider: <ul style="list-style-type: none"> 1° que la demande formulée ne peut trouver de réponse dans le cadre d'un débat parlementaire ou qu'elle a déjà trouvé réponse dans le cadre de débats parlementaires antérieurs sans qu'il n'y ait d'élément nouveau depuis lors. Elle peut aussi décider d'envoyer la pétition au Gouvernement ou au Collège réuni pour information; 2° ou de renvoyer la pétition au Gouvernement ou au Collège réuni afin d'obtenir des explications. <p>Dans ce cas, le Gouvernement ou le Collège réuni fournit des explications écrites dans le délai fixé par la commission, ou à défaut dans un délai de six semaines. Si le Gouvernement ou le Collège réuni n'a pas fourni de réponse, sa présence peut être requise. Lorsque les pétitions sont renvoyées à une commission chargée de l'examen d'un projet ou d'une proposition, la réponse du</p> – Le président du Parlement décide de la qualification en tant que pétition, statue sur la recevabilité – éventuellement partielle – et communique la pétition à la Conférence des présidents, qui l'envoie à la commission compétente. – Au moins une fois par trimestre, chaque commission consacre une réunion à l'examen des pétitions qui lui ont été envoyées. La commission peut décider de demander un rapport au Gouvernement ou de soumettre la question au médiateur. – Si la pétition est signée par au moins 1 000 personnes âgées de seize ans accomplis, le pétitionnaire a le droit d'être entendu; la commission peut aussi décider d'entendre le pétitionnaire si le nombre de signataires est inférieur à 1 000. – La commission établit un rapport dans un délai de deux mois qui peut être prolongé une fois par la Conférence des présidents. – Un bulletin contenant l'analyse des pétitions et des décisions qui les concernent est publié; dans les huit jours de la distribution du bulletin, tout député peut demander qu'il soit fait rapport en séance plénière sur une pétition.
-----------------------------------	---	--	---

Ontvankelijkheid en behandeling	<ul style="list-style-type: none"> – De voorzitter van de Kamer verzendt de verzoekschriften naar de commissie voor de Verzoekschriften. – Wanneer is voldaan aan de voorwaarden om als petitionaris te worden gehoord, verwijst de commissie voor de Verzoekschriften het verzoekschrift naar de bevoegde commissie, die bepaalt wanneer de hoorzitting zal plaatsvinden. Hiervan wordt een verslag opgesteld; de Kamer kan beslissen dat verslag in plenaire zitting te bespreken. – Wanneer niet is voldaan aan de voorwaarden om als petitionaris te worden gehoord, neemt de commissie voor de Verzoekschriften zo spoedig mogelijk een van de volgende beslissingen: <ul style="list-style-type: none"> 1° zij verwijst het verzoekschrift naar: <ul style="list-style-type: none"> - de minister, voor schriftelijke uitleg; - het College van de federale ombudsmannen, voor klachtenbehandeling met toepassing van de wet tot instelling van de federale ombudsmannen; - de commissie die bevoegd is voor de aangelegenheid waarop dat verzoekschrift betrekking heeft; 2° zij legt het verzoekschrift bij de Kamer; 3° zij seponeert het verzoekschrift. 	<ul style="list-style-type: none"> – De voorzitter beslist, eventueel na advies van het Uitgebred Bureau, over de kwalificatie van een brief als verzoekschrift en over de ontvankelijkheid van het verzoekschrift. – De voorzitter verwijst de ontvankelijke verzoekschriften naar de bevoegde commissie of naar de plenaire vergadering. – De commissie kan onder meer beslissen: <ul style="list-style-type: none"> a) het verzoekschrift ten gronde te behandelen; b) louter kennis te nemen van het verzoekschrift, indien ze oordeelt dat het verzoekschrift niet geschikt is voor parlementaire besprekking, en eventuele doorverwijzing naar een andere instantie c) kennis te nemen van het verzoekschrift en de verzoeker het verslag te bezorgen van eerdere parlementaire besprekkingen indien de vraag die het verzoekschrift opwerpt al eerder aan bod gekomen is – Voor verzoekschriften die door ten minste 15 000 personen ondertekend zijn kan de commissie voor de behandeling van een verzoekschrift hoorzittingen houden, aan de verslaggever of verslaggevers opdracht geven om ter plaatse de feiten vast te stellen, of het verzoekschrift naar de Regering verwijzen met het verzoek omrent de inhoud ervan uitleg te verstrekken 	<ul style="list-style-type: none"> – De voorzitter van het Parlement beslist over de kwalificatie als petitie en beslist over de ontvankelijkheid ervan na raadpleging van het Bureau in uitgebreide samenstelling. – De voorzitter stuurt de ontvankelijk verklaarde petitie naar de bevoegde commissie. – De commissie kan beslissen: <ul style="list-style-type: none"> 1° dat de geformuleerde vraag niet kan worden beantwoord in het kader van een parlementair debat of dat ze reeds beantwoord werd in het kader van vorige parlementaire debatten indien er sindsdien geen nieuwe elementen zijn. Ze kan tevens beslissen de petitie naar de Regering of het Verenigd College te sturen ter informatie; 2° of de petitie naar de Regering of het Verenigd College door te sturen om uitleg te krijgen. In dat geval, verschafft de Regering of het Verenigd College schriftelijke uitleg binnen de door de commissie bepaalde termijn of, bij gebrek daaraan, binnen een termijn van zes weken. Indien de Regering of het Verenigd College geen antwoord verschafft heeft, kan haar aanwezigheid worden gevorderd. Wanneer de petities worden verwiesen naar een commissie die belast is met het onderzoek van een ontwerp of een voorstel, wordt het antwoord van de 	<ul style="list-style-type: none"> – De voorzitter van het Parlement beslist over de kwalificatie als petitie deelt en over de – eventueel gedeeltelijke – ontvankelijkheid ervan en deelt deze mee aan de Conferentie van voorzitters, die overmaakt aan de bevoegde commissie. – Eenmaal per trimester moet elke commissie een vergadering wijden aan het onderzoek van de verzoekschriften die haar werden overgemaakt. De commissie kan beslissen een verslag te vragen aan de regering of de vraag aan de ombudsman voor te leggen. – Als het verzoekschrift werd ondertekend door minstens 1 000 personen die de volle leeftijd van zestien jaar hebben bereikt, heeft de petitionaris het recht om gehoord te worden; de commissie kan ook beslissen om de petitionaris te horen indien er minder dan 1 000 handtekeningen zijn. – de commissie brengt een verslag uit binnen een termijn van twee maanden, die eenmaal kan worden verlengd door de Conferentie van voorzitters. – Er wordt een bulletin gepubliceerd dat een analyse van de verzoekschriften en het hieraan gegeven gevolg bevat; binnen acht dagen na de verspreiding ervan kan elke volksvertegenwoordiger vragen om verslag uit te brengen in plenaire vergadering.
--	---	--	--	---

	<p>commission des Pétitions est informée de la suite réservée à la pétition.</p>	<p>dans les délais fixés par la commission.</p> <p>La commission fait rapport à l'assemblée plénière, qui se prononce sur la requête elle-même si celle-ci a été renvoyée à l'assemblée plénière ou sur les conclusions de la commission si la requête a été renvoyée à la commission compétente.</p> <p>La suite réservée à la requête est notifiée au(x) requérant(s).</p>	<p>Gouvernement ou du Collège réuni est intégrée au rapport.</p> <p>3° et / ou de traiter la pétition. Dans ce cas, la commission peut prendre toutes mesures utiles à cet examen, et notamment organiser des auditions.</p> <ul style="list-style-type: none"> – Le Bureau élargi décide s'il y a lieu d'organiser un débat en séance plénière. – L'irrecevabilité de la pétition ou la suite lui réservée par la commission compétente est notifiée au pétitionnaire par le président du Parlement. 	<ul style="list-style-type: none"> – L'irrecevabilité de la pétition ou la suite lui réservée par la commission compétente est notifiée au pétitionnaire par le président du Parlement.
Publicité	<ul style="list-style-type: none"> – Un feuilleton reprenant l'analyse succincte des pétitions ainsi que les décisions de la commission des Pétitions est publié chaque trimestre ou à l'issue de la réunion où des pétitions ont été traitées. – Le rapport annuel de la commission des Pétitions fournit un aperçu des activités de la commission et énonce les recommandations que la commission aurait formulées en conclusion d'une ou de plusieurs pétitions. 	<p>Chaque trimestre est publiée une liste de toutes les requêtes au sujet desquelles l'instance compétente au sein du Parlement a pris une décision finale. La liste contient la date d'introduction de la requête, l'intitulé de la requête, la décision, la date de la décision et, le cas échéant, un renvoi au rapport ou à d'autres initiatives en lien avec la requête. La liste est distribué aux parlementaires et aux membres du Gouvernement.</p>	<ul style="list-style-type: none"> – Le Parlement publie régulièrement le suivi réservé à chaque pétition et motion. – Le Parlement lance à l'ouverture de chaque année parlementaire une campagne de promotion afin de sensibiliser le citoyen au droit de pétition. 	<ul style="list-style-type: none"> – Un bulletin contenant l'analyse des pétitions et des décisions qui les concernent est publié; dans les huit jours de la distribution du bulletin, tout député peut demander qu'il soit fait rapport en séance plénière sur une pétition. – Le Parlement organise une campagne d'information sur le droit de pétition au début de chaque session parlementaire.

	<p>De hoofdpetitionaris wordt in kennis gesteld van de beslissing en de commissie Verzoekschriften wordt op de hoogte van het gevolg dat aan het verzoekschrift wordt gegeven.</p>	<p>binnen een termijn die door de commissie vastgelegd wordt.</p> <p>De commissie brengt verslag uit aan de plenaire vergadering, die zich uitspreekt over het verzoekschrift zelf als het werd verwiesen naar de plenaire vergadering, of over de conclusies van de commissie als het werd verwiesen naar de bevoegde commissie.</p> <p>De verzoeker(s) worden op de hoogte gebracht van het gevolg dat aan het verzoekschrift wordt gegeven.</p>	<p>Regering of van het Verenigd College opgenomen in het verslag.</p> <p>3° en / of de petitie te behandelen. In dat geval, kan de commissie alle nuttige maatregelen nemen voor dat onderzoek en met name hoorzittingen houden.</p> <ul style="list-style-type: none"> – Het Bureau in uitgebreide samenstelling beslist of er een debat in plenaire vergadering dient plaats te vinden. – De voorzitter van het Parlement brengt de indiener van de petitie op de hoogte van de onontvankelijkheid van de petitie of van het gevolg dat eraan gegeven wordt door de bevoegde commissie. 	<ul style="list-style-type: none"> – De voorzitter van het Parlement brengt de indiener van de petitie op de hoogte van de onontvankelijkheid van de petitie of van het gevolg dat eraan gegeven wordt door de bevoegde commissie.
Publiciteit	<ul style="list-style-type: none"> – Driemaandelijks of na afloop van de vergadering waarop een aantal verzoekschriften werden behandeld wordt een lijst gepubliceerd met een bondige samenvatting van de verzoekschriften alsmede van de door de commissie voor de Verzoekschriften genomen beslissingen. – Het jaarverslag van de commissie voor de Verzoekschriften geeft een overzicht van de activiteiten van de commissie en bevat de aanbevelingen die de commissie eventueel heeft geformuleerd naar aanleiding van een of meer verzoekschriften 	<p>Driemaandelijks wordt een lijst opgesteld van alle verzoekschriften waarover in de voorbije periode de bevoegde instantie binnen het Parlement een eindbeslissing genomen heeft. De lijst bevat de datum van indiening van het verzoekschrift, het opschrift van het verzoekschrift, de beslissing, de datum van de beslissing, en in voorbeeld geval een verwijzing naar het verslag of naar andere initiatieven die in samenhang met het verzoekschrift genomen werden. De lijst wordt onder de volksvertegenwoordigers en de leden van de Regering verspreid.</p>	<ul style="list-style-type: none"> – Het Parlement publiceert regelmatig het gevolg dat aan elke petitie en motie wordt gegeven. – Het Parlement lanceert telkens bij de start van het parlementair werkjaar een promotiecampagne om het petitierecht bij de burger bekend te maken. 	<ul style="list-style-type: none"> – Er wordt een bulletin gepubliceerd dat een analyse van de verzoekschriften en het hieraan gegeven gevolg bevat; binnen acht dagen na de verspreiding ervan kan elke volksvertegenwoordiger vragen om verslag uit te brengen in plenaire vergadering. – Het Parlement lanceert telkens bij de start van het parlementair werkjaar een promotiecampagne om het petitie-recht bij de burger bekend te maken.

B. Pour les assemblées suivantes, il n'existe pas de réglementation en matière de pétitions élaborée par une loi ou un décret

	Sénat	Parlement de la Communauté française	Parlement de la Communauté germanophone
Base légale (constitutionnelle)	<ul style="list-style-type: none"> – Art. 28 de la Constitution – Art. 57 de la Constitution 	<ul style="list-style-type: none"> – Art. 28 de la Constitution – Art. 41 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles 	<ul style="list-style-type: none"> – Art. 28 de la Constitution – Art. 41 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles
Dispositions réglementaires	<ul style="list-style-type: none"> – Art. 69 du Règlement du Sénat 	<ul style="list-style-type: none"> – Art. 85 du Règlement du Parlement de la Communauté française 	<ul style="list-style-type: none"> – Art. 104 à 107 du Règlement du Parlement de la Communauté germanophone
Manière d'adresser une pétition	La pétition doit être adressée par écrit au président du Sénat.	La pétition doit être adressée par écrit et signée au président du Parlement.	La pétition doit être adressée par écrit, par fax ou par courriel au président du Parlement.
Traitement	<ul style="list-style-type: none"> – Les pétitions sont envoyées à la commission chargée de l'examen des projets auxquels les pétitions sont relatives. – La commission concernée examine les pétitions que le Sénat lui a envoyées. Elle fait rapport sur celles pour lesquelles elle le juge utile ou pour lesquelles le Bureau le lui a demandé. – Un feuilleton, indiquant l'analyse de chacune des pétitions sur lesquelles la commission a statué et les conclusions de celle-ci, est imprimé et distribué. 	<ul style="list-style-type: none"> – Seules sont prises en considération les pétitions se rapportant à une matière entrant dans la compétence du Parlement. – La Conférence des présidents transmet la pétition à la commission chargée de l'examen d'un projet ou d'une proposition de décret auquel la pétition se rapporte. – La commission peut décider soit d'envoyer la pétition au gouvernement ou à une autre commission, soit de la classer purement et simplement. – Un feuilleton contenant l'analyse des pétitions et des décisions qui les concernent est distribué aux membres du Parlement. Dans les huit jours de la distribution du feuilleton, tout membre du Parlement peut demander qu'il soit fait rapport en séance. 	<ul style="list-style-type: none"> – La pétition est envoyée à la commission compétente. – Cette commission peut renvoyer la pétition à une autre commission, la transmettre à un ministre ou décider de la classer sans suite. – Les auteurs d'une pétition n'ont pas le droit d'être entendus et le traitement de la pétition n'est soumis à aucun délai. – Un résumé du contenu des pétitions et des décisions est envoyé aux parlementaires tous les trois mois.

B. De volgende assemblees hebben geen wettelijke of decretale regeling voor de verzoekschriften

	Senaat	Parlement Franse Gemeenschap	Parlement Duitstalige Gemeenschap
(Grond)wettelijke basis	<ul style="list-style-type: none"> – Art. 28 Grondwet – Art. 57 Grondwet 	<ul style="list-style-type: none"> – Art. 28 Grondwet – Art. 41 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen 	<ul style="list-style-type: none"> – Art. 28 Grondwet – Art. 41 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen
Reglementaire bepalingen	– Art. 69 Reglement Senaat	– Art. 85 Reglement Parlement Franse Gemeenschap	– Art. 104-107 Reglement Parlement Duitstalige Gemeenschap
Wijze waarop verzoekschrift wordt ingediend	Het verzoekschrift moet schriftelijk worden gericht aan de voorzitter van de Senaat.	Het verzoekschrift moet schriftelijk en gehandtekend worden gericht aan de voorzitter van het Parlement.	Het verzoekschrift moet schriftelijk, per fax of <i>e-mail</i> worden gericht aan de voorzitter van het Parlement.
Behandeling	<ul style="list-style-type: none"> – De verzoekschriften worden verzonden naar de commissie belast met het onderzoek van de ontwerpen waarop de verzoekschriften betrekking hebben. – De betrokken commissie behandelt de verzoekschriften die de Senaat haar heeft gezonden. Zij brengt verslag uit over de verzoekschriften waarvoor zij het nuttig acht of waarvoor het Bureau het haar heeft gevraagd. – Een lijst met de opgave van de zakelijke inhoud van de verzoekschriften waarover de commissie heeft beslist, en haar conclusies, wordt gedrukt en rondgedeeld. 	<ul style="list-style-type: none"> – Enkel verzoekschriften binnen de bevoegdheden van het Parlement vallen worden in overweging genomen. – De conferentie van voorzitters maakt het verzoekschrift over aan de commissie die belast is met het onderzoek van een ontwerp of voorstel van decreet dat betrekking heeft op het onderwerp van het verzoekschrift. – De commissie kan beslissen om het verzoekschrift over te maken aan de regering of aan een andere commissie, of om er geen verder gevolg aan te geven. – Er wordt een bulletin gepubliceerd dat een analyse van de verzoekschriften en het hieraan gegeven gevolg bevat; binnen acht dagen na de verspreiding ervan kan elke volksvertegenwoordiger vragen om verslag uit te brengen in plenaire vergadering. 	<ul style="list-style-type: none"> – De petitie wordt doorgestuurd naar de hiervoor bevoegde commissie. – Deze commissie kan de petitie doorverwijzen naar een andere commissie, doorverwijzen naar een minister of beslissen om ze te klasseren. – Indieners van een petitie hebben geen recht om te worden gehoord en er is geen termijn voor de behandeling van de petitie. – Elke drie maanden wordt een samenvatting van de inhoud van de petities en besluiten naar de parlementsleden verstuurd.

C. En Région flamande, une réglementation en matière de pétitions a été élaborée pour le niveau local. Les autres Régions n'ont pas élaboré de réglementation spécifique en la matière

	Région flamande	Région de Bruxelles-Capitale Région wallonne
Base légale (constitutionnelle)	<ul style="list-style-type: none"> – Art. 28 de la Constitution – Art. 304 du décret du 22 décembre 2017 sur l'administration locale – Art. 191bis du décret provincial du 9 décembre 2005 	<ul style="list-style-type: none"> – Art. 28 de la Constitution
Commune et CPAS	<ul style="list-style-type: none"> – Conformément à l'article 28 de la Constitution, chacun a le droit d'adresser des pétitions aux organes de la commune et du centre public d'action sociale. – Le conseil communal détermine par règlement la manière dont le droit de participation est concrétisé pour la commune et ses organes. – Le conseil d'aide sociale détermine par règlement la manière dont le droit de participation est concrétisé pour le centre public d'action sociale et ses organes. 	
Province	<ul style="list-style-type: none"> – Conformément à l'article 28 de la Constitution, chacun a le droit d'adresser des pétitions aux organes de la province. – Le conseil provincial détermine par règlement la manière dont la participation est concrétisée pour la province et ses organes. 	

C. In het Vlaams Gewest werd een regelgeving inzake verzoekschriften uitgewerkt voor het lokaal niveau. De andere gewesten hebben geen specifieke regelgeving hieromtrent

	Vlaams Gewest	Brussels Hoofdstedelijk Gewest Waals Gewest
(Grond)wettelijke basis	<ul style="list-style-type: none"> – Art. 28 Grondwet – Art. 304 Decreet van 22 december 2017 over het lokaal bestuur – Art. 191bis Provinciedecreet van 9 december 2005 	-Art. 28 Grondwet
Gemeente en OCMW	<ul style="list-style-type: none"> – Overeenkomstig artikel 28 van de Grondwet, heeft iedereen het recht verzoekschriften in te dienen bij de organen van de gemeente en bij de organen van het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn. – De gemeenteraad bepaalt bij reglement de wijze waarop concreet vorm gegeven wordt aan de inspraak voor de gemeente en haar organen. – De raad voor maatschappelijk welzijn bepaalt bij reglement de wijze waarop concreet vorm gegeven wordt aan de inspraak voor het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn en zijn organen. 	
Provincie	<ul style="list-style-type: none"> – Overeenkomstig artikel 28 van de Grondwet, heeft iedereen het recht verzoekschriften in te dienen bij de organen van de provincie. – De provincieraad bepaalt bij reglement de wijze waarop concreet vormgegeven wordt aan de inspraak voor de provincie en haar organen. 	

(15)

7-1177 – 2020/2021

II. ORGANES DELIBERATIFS

A. Organes délibératifs au niveau des assemblées parlementaires

Au cours des dernières années, des initiatives ont été prises au sein de diverses assemblées parlementaires de notre pays en vue d'associer les citoyens aux travaux parlementaires.

1) Projets de démocratie participative

Ces dernières années, le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et le Parlement de Wallonie ont organisé plusieurs projets de démocratie participative.

En 2017, le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale a ainsi mis sur pied «*Make your Brussels – Mobility*», un projet de démocratie participative dans le cadre duquel quarante Bruxellois tirés au sort ont été invités à débattre en panel et à élaborer des propositions visant à améliorer la mobilité à Bruxelles. Ce projet a donné lieu à une résolution sur laquelle une commission spéciale chargée du suivi du panel citoyen s'est prononcée (4).

En 2017 également, le Parlement de Wallonie a organisé un panel citoyen sur les enjeux de long terme du vieillissement en Wallonie (5). Constitué de trente citoyens tirés au sort, ce panel a rédigé un texte de consensus (6) qui a ensuite fait l'objet d'un débat avec des membres du Parlement de Wallonie. En 2018, le Parlement de Wallonie a mis en place un panel citoyen sur les jeunes en Wallonie (7). Ce panel a, lui aussi, débouché sur un texte de consensus (8) qui a fait l'objet d'un débat avec des membres du Parlement de Wallonie (9).

2) Les organes délibératifs dans la législation décrétale et les règlements parlementaires

Le Parlement de la Communauté germanophone a adopté, le 25 février 2019, le *décret instituant un dialogue citoyen permanent en Communauté germanophone* (10).

Le 13 décembre 2019, le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune ont adopté une proposition de modification du règlement visant à introduire la faculté de créer des commissions délibératives entre députés et citoyens composées de députés et invitant des citoyens tirés au sort à participer à leurs travaux (11). Le Conseil de la Commission communautaire française a adopté, le 20 décembre 2019, une proposition de modification du règlement introduisant la faculté de créer des commissions délibératives entre parlementaires et citoyens tirés au sort (12).

Le Parlement de Wallonie a adopté, le 28 octobre 2020, une proposition de modification du Règlement du Parlement de Wallonie visant à consacrer la constitution de commissions délibératives entre députés et citoyens tirés au sort (13).

(4) Voir le rapport fait au nom de la commission spéciale chargée du suivi du panel citoyen au sujet de la proposition de résolution «visant à valider le processus du panel citoyen «*Make your Brussels Mobility*» et à transmettre la résolution citoyenne au Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale», doc. Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, n° A-644/1 (2017-2018).

(5) <https://www.parlement-wallonie.be/panel-citoyen-vieillissement>.

(6) https://www.parlement-wallonie.be/media/doc/pdf/panel_citoyen/2017/declaration_consensus.pdf.

(7) <https://www.parlement-wallonie.be/panel-citoyen-sur-les-jeunes-en-wallonie>.

(8) https://www.parlement-wallonie.be/media/doc/pdf/panel_citoyen/2018/panel_citoyen_2018_declaration.pdf.

(9) https://www.parlement-wallonie.be/media/doc/pdf/panel_citoyen/2018/panel_citoyen_2018_compte_rendu.pdf.

(10) *Moniteur belge*, 13 avril 2019.

(11) Dans le titre II, «De l'organisation du Parlement», chapitre X, du règlement du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, a été inséré un titre b)/1 nouveau, rédigé comme suit: «Des commissions délibératives entre députés et citoyens composées de députés et invitant des citoyens tirés au sort», et contenant un article 25/1 nouveau.

(12) Doc. Assemblée de la Commission communautaire française, n° 13 (2019-2020), n° 1.

(13) Dans le titre IV, «Procédures législatives, budgétaires et autres», du règlement du Parlement de Wallonie, est inséré une chapitre 11bis intitulé «Commissions délibératives entre députés et citoyens tirés au sort» et contenant un article 130bis nouveau.

II. DELIBERATIEVE ORGANEN

A. Deliberatieve organen op het niveau van parlementaire assemblees

De afgelopen jaren werden in diverse parlementaire assemblees van ons land initiatieven genomen om burgers bij de parlementaire werkzaamheden te betrekken.

1) Participatieprojecten

De afgelopen jaren hebben het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en het Waals Parlement participatieprojecten georganiseerd.

Het Brussels Hoofdstedelijk Parlement organiseerde in 2017 «*Make your Brussels – Mobility*», een participatieproject waarbij veertig Brusselaars via loting werden uitgenodigd om in een panel met elkaar te debatteren en voorstellen uit te werken om de mobiliteit in Brussel te verbeteren. Het resultaat was een resolutie waarover een bijzondere parlementscommissie belast met de *follow-up* van het burgerpanel zich uitsprak (4).

In 2017 organiseerde het Waals Parlement een burgerpanel over de langetermijnuitdagingen op lange termijn van de vergrijzing in Wallonië (5). Dit burgerpanel bestond uit dertig uitgekozen burgers. Dit panel stelde een consensustekst (6) op, waarover met leden van het Waals Parlement werd gedebatteerd. In 2018 organiseerde het Waals Parlement een gelijkaardig burgerpanel over jongeren in Wallonië (7). Ook dit leidde tot een consensustekst (8), waarover met leden van het Waals Parlement een debat werd gehouden (9).

2) Deliberatieve organen in decreetgeving en parlementaire reglementen

Het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap heeft op 25 februari 2019 het *decreet tot invoering van een permanente burgerdialoog in de Duitstalige Gemeenschap* (10) aangenomen.

Het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie) hebben op 13 december 2019 een *voorstel tot wijziging van het reglement tot invoering van de mogelijkheid om commissies voor overleg tussen parlementsleden en burgers op te richten bestaande uit Brusselse parlementsleden en burgers die bij lottrekking worden uitgenodigd om deel te nemen aan de werkzaamheden* (11) aangenomen. De Raad van de Franse Gemeenschapscommissie heeft op 20 december 2019 een voorstel tot wijziging van het reglement tot invoering van de mogelijkheid om overlegcommissies tussen parlementsleden en gelote burgers op te richten (*proposition du modification du règlement introduisant la faculté de créer des commissions délibératives entre parlementaires et citoyens tirés au sort*) (12) aangenomen.

Het Waals Parlement heeft op 28 oktober 2020 een voorstel tot wijziging van het reglement van het Waals Parlement strekkende tot de oprichting van overlegcommissies tussen parlementsleden en gelote burgers (*proposition de modification du Règlement du Parlement de Wallonie visant à consacrer la constitution de commissions délibératives entre députés et citoyens tirés au sort*) (13) aangenomen.

(4) Zie het verslag uitgebracht namens de bijzondere commissie belast met de *follow-up* van het burgerpanel over het voorstel van resolutie «tot validering van het proces van het burgerpanel «*Make your Brussels Mobility*» en ter bezorging van de burgerresolutie aan de Brusselse Hoofdstedelijke Regering», doc. Brussels Hoofdstedelijk Parlement, nr. A-644/1 (2017-2018).

(5) <https://www.parlement-wallonie.be/panel-citoyen-vieillissement>.

(6) https://www.parlement-wallonie.be/media/doc/pdf/panel_citoyen/2017/declaration_consensus.pdf.

(7) <https://www.parlement-wallonie.be/panel-citoyen-sur-les-jeunes-en-wallonie>.

(8) https://www.parlement-wallonie.be/media/doc/pdf/panel_citoyen/2018/panel_citoyen_2018_declaration.pdf.

(9) https://www.parlement-wallonie.be/media/doc/pdf/panel_citoyen/2018/panel_citoyen_2018_compte_rendu.pdf.

(10) Belgisch Staatsblad, 13 april 2019.

(11) In titel II, «Organisatie van het Parlement», hoofdstuk X, van het reglement van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement werd een nieuwe titel b)/1 ingevoegd, «Commissies voor overleg tussen parlementsleden en burgers bestaande uit Brusselse parlementsleden en bij lottrekking uitgenodigde burgers», met een nieuw artikel 25/1.

(12) Doc. Assemblée de la Commission communautaire française, nr. 13 (2019-2020), nr. 1

(13) In titel IV, «*Procédures législatives, budgétaires et autres*», van het reglement van het Waals Parlement wordt een hoofdstuk 11bis ingevoegd luidende «Commissions délibératives entre députés et citoyens tirés au sort», met een nieuw artikel 130bis.

Une proposition de décret «*betreffende de invoering van een procedure voor het geven van toegang aan burgers tot de parlementaire besluitvorming via een adviserend deliberatief proces*» (14) a été déposée au Parlement flamand, où elle a toutefois été rejetée. Des propositions ont également été déposées à la Chambre des représentants (15) et au Parlement de la Communauté française (16).

Bien que ces initiatives visent toutes à associer des citoyens aux activités parlementaires, elles présentent des différences, principalement entre la réglementation en vigueur dans la Communauté germanophone (modèle «*Ost-Belgien*»), d'une part, et les réglementations applicables à Bruxelles et en Région wallonne, d'autre part. Nous présentons brièvement, ci-dessous, les aspects principaux des réglementations adoptées.

Dans les tableaux synoptiques ci-dessous, les comparaisons portent uniquement sur les réglementations adoptées.

A. Organes délibératifs au sein des assemblées parlementaires – tableau récapitulatif

	Communauté germanophone	Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale – Assemblée réunie de la Commission communautaire commune – Conseil de la Commission communautaire française	Parlement de Wallonie
Création	<p>Par année calendrier, un à trois panels citoyens.</p> <p>Pas durant les 6 mois précédent les élections.</p> <p>Conseil citoyen permanent.</p>	<p>Le Parlement peut, lorsqu'il le juge utile, constituer une commission délibérative, lorsqu'il est saisi d'une proposition citoyenne déclarée recevable.</p> <p>Pas durant les 9 mois précédent les élections.</p>	<p>Le Parlement peut constituer une commission délibérative de sa propre initiative ou lorsqu'il est saisi d'une initiative citoyenne recevable.</p> <p>Pas durant les 9 mois précédent les élections.</p>
Objet	<p>– en lien avec les compétences de la Communauté germanophone. Toutefois, avec l'accord du bureau et dans des cas particulièrement motivés, possibilité de prévoir un objet sans rapport (direct) avec les compétences de la Communauté germanophone;</p>	<p>– la formulation ou l'objet ne peut pas être offensant, grossier ou contraire aux libertés et droits fondamentaux;</p> <p>– doit viser une compétence de la Région de Bruxelles-Capitale ou de la Commission communautaire commune;</p>	<p>– la formulation ou l'objet ne peut pas être manifestement grossier, offensant ou en contradiction avec les libertés et droits fondamentaux garantis par la Constitution ou par des traités internationaux;</p>

(14) Doc. Vlaams Parlement, n° 917 (2016-2017), n° 1.

(15) Proposition de modification du Règlement de la Chambre des représentants visant à permettre la création de commissions mixtes composées de parlementaires et de citoyens tirés au sort, doc. Chambre, n° 55 0179/001 – SE 2019.

(16) Proposition de modification du Règlement visant à institutionnaliser les assemblées citoyennes, doc. Parlement de la Communauté française, n° 75 (2019-2020), n° 1.

In het Vlaams Parlement werd een *voorstel van decreet betreffende de invoering van een procedure voor het geven van toegang aan burgers tot de parlementaire besluitvorming via een adviserend deliberatief proces* (14) ingediend, dat echter werd verworpen. Ook in de Kamer van volksvertegenwoordigers (15) en het Parlement van de Franse Gemeenschap (16) werden voorstellen ingediend.

Hoewel al die initiatieven ertoe strekken burgers bij de parlementaire werkzaamheden, zijn er onderlinge verschillen, en dit vooral tussen de regeling in de Duitstalige Gemeenschap (*Ost-Belgienmodel*) enerzijds, en de regelingen in het Brussels en Waals Gewest anderzijds. Hieronder wordt kort ingegaan op de belangrijkste aspecten van de aangenomen regelingen.

In de bijgevoegde overzichtstabellen worden enkel de aangenomen regelingen vergeleken.

A. Deliberatieve organen in parlementaire assemblees - samenvattende overzichtstabel

	Duitstalige Gemeenschap	Brussels Hoofdstedelijk Parlement – Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie – Raad van de Franse Gemeenschapscommissie	Waals Parlement
Oprichting	<p>Per kalenderjaar één tot drie burgerpanels.</p> <p>Niet in 6 maanden vóór verkiezingen.</p> <p>Permanente burgerraad.</p>	<p>Het parlement kan, wanneer het zulks nuttig acht, een overlegcommissie samenstellen, wanneer het een ontvankelijk verklaard burgervoorstel ontvangt.</p> <p>Niet in 9 maanden vóór verkiezingen.</p>	<p>Het parlement kan een overlegcommissie samenstellen, op eigen initiatief of wanneer het een ontvankelijk burgerinitiatief ontvangt.</p> <p>Niet in 9 maanden vóór verkiezingen.</p>
Onderwerp	<p>– betrekking op de bevoegdheden van de Duitstalige Gemeenschap. Met toestemming van het bureau, in met bijzondere redenen omklede gevallen, echter ook onderwerp met geen verband of slechts indirect verband.</p>	<p>– de bewoordingen of het onderwerp niet beledigend, onbeschoft of in strijd met de fundamentele vrijheden en rechten;</p> <p>– betrekking op een bevoegdheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest of de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie;</p>	<p>– de bewoordingen of het onderwerp niet manifest beledigend, onbeschoft of in strijd met de fundamentele vrijheden en rechten in Grondwet of internationale verdragen;</p>

(14) doc. Vlaams Parlement, nr. 917 (2016-2017), nr. 1.

(15) Voorstel tot wijziging van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers, teneinde de oprichting van gemengde commissies mogelijk te maken die bestaan uit parlementsleden en bij loting aangewezen burgers, doc. Kamer, nr. 55 0179/001 – BZ 2019.

(16) *Proposition de modification du Règlement visant à institutionnaliser les assemblées citoyennes*, doc. Parlement de la Communauté française, nr. 75 (2019-2020), nr. 1.

	<ul style="list-style-type: none"> – base éventuelle: propositions de 2 membres du Parlement, d'un groupe politique ou d'au moins 100 citoyens. 	<ul style="list-style-type: none"> – il ne peut s'agir d'une ou de plusieurs questions fermées adressées à la commission délibérative ou d'un mandat en vue de débattre d'une problématique générale. 	<ul style="list-style-type: none"> – doit relever d'une compétence de la Région wallonne ou d'une compétence transférée par la Communauté française; – doit respecter les obligations internationales et supranationales de la Belgique; – doit permettre de débattre d'une problématique déterminée d'intérêt général, pas de «questions».
Acteurs et composition	<p>Panel citoyen: 25 à 50 citoyens tirés au sort, avec une représentation équilibrée des sexes et des tranches d'âge, avec un équilibre géographique et une mixité socioéconomique.</p> <p>Conseil citoyen: 24 citoyens tirés au sort parmi les citoyens ayant participé à un panel citoyen.</p>	<p>Commission permanente compétente et 45 citoyens tirés au sort, avec une sélection diverse et représentative.</p> <p>Les critères sont entre autres le sexe, l'âge, la répartition géographique, le niveau de formation et les langues officielles de la Région de Bruxelles-Capitale.</p>	<p>Commission permanente compétente et 30 citoyens tirés au sort, avec une sélection diverse et représentative.</p> <p>Les critères sont entre autres le sexe, l'âge, la répartition géographique, le niveau de formation.</p>
Conditions pour devenir membre	<ul style="list-style-type: none"> – être inscrit dans les registres de la population ou des étrangers dans une commune de la Région de langue allemande; – avoir atteint l'âge de seize ans accomplis; – ne pas avoir été exclu ou suspendu du droit de vote; – ne pas exercer certains mandats, charges ou fonctions. 	<ul style="list-style-type: none"> – être inscrit dans les registres de la population ou des étrangers dans une commune de la Région bruxelloise; – avoir atteint l'âge de seize ans accomplis; – ne pas avoir été exclu ou suspendu du droit de vote; – ne pas exercer certains mandats, charges ou fonctions; – ne pas se trouver en situation manifeste de conflit d'intérêts. 	<p>(conditions d'électorat prévues par l'article 25 LSRI)</p> <ul style="list-style-type: none"> – être inscrit aux registres de la population ou des étrangers d'une commune de la Région wallonne; – avoir atteint l'âge de dix-huit ans accomplis; – être Belge; – ne pas avoir été exclu ou suspendu du droit de vote; – ne pas exercer certains mandats, charges ou fonctions; – ne pas se trouver dans une situation manifeste de conflit d'intérêts.

	<ul style="list-style-type: none"> – eventuele basis: voorstellen van 2 leden Parlement, een fractie of minstens 100 burgers. 	<ul style="list-style-type: none"> – niet een of meer gesloten vragen aan de overlegcommissie of een mandaat om over een algemeen probleem te debatteren. 	<ul style="list-style-type: none"> – betrekking op een bevoegdheid van het Waals Gewest of overgedragen bevoegdheid Franse Gemeenschap; – internationale en supranationale verplichtingen van België respecteren; – moet debat over welbepaald probleem van algemeen belang mogelijk maken, geen «vragen».
Actoren en samenstelling	<p>Burgerpanel: 25 tot 50 burgers via loting worden uitgekozen, met een evenwichtige vertegenwoordiging op basis van geslacht, leeftijdsgroep, geografische herkomst en sociaal-economische diversiteit.</p> <p>Burgerraad: 24 burgers door loting worden uitgekozen uit de burgers die aan een burgerpanel hebben deelgenomen.</p>	<p>Bevoegde vaste commissie en 45 gelote burgers, met een diverse en representatieve selectie.</p> <p>De criteria zijn onder meer geslacht, leeftijd, geografische spreiding, opleidingsniveau en officiële talen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.</p>	<p>Bevoegde vaste commissie en 30 gelote burgers, met een diverse en representatieve selectie.</p> <p>De criteria zijn onder meer geslacht, leeftijd, geografische spreiding, opleidingsniveau.</p>
Voorwaarden om lid te zijn	<ul style="list-style-type: none"> – ingeschreven zijn in de bevolkingsregisters of in het vreemdelingenregister van een gemeente van het Duitse taalgebied; – de volle leeftijd van zestien jaar hebben bereikt; – niet van het kiesrecht zijn uitgesloten of geschorst; – bepaalde mandaten, ambten of functies niet bekleden. 	<ul style="list-style-type: none"> – ingeschreven zijn in de bevolkingsregisters of in het vreemdelingenregister van een gemeente van het Brussels Gewest; – de volle leeftijd van zestien jaar hebben bereikt; – niet van het kiesrecht zijn uitgesloten of geschorst; – bepaalde mandaten, ambten of functies niet bekleden; – zich niet bevinden in een duidelijke toestand van belangenconflict. 	<p>(kiesgerechtigheidsvooraarden artikel 25 BWHI)</p> <ul style="list-style-type: none"> – ingeschreven zijn in de bevolkingsregisters of in het vreemdelingenregister van een gemeente van het Waals Gewest; – de volle leeftijd van achttien jaar hebben bereikt; – Belg zijn; – niet van het kiesrecht zijn uitgesloten of geschorst; – bepaalde mandaten, ambten of functies niet bekleden; – zich niet bevinden in een duidelijke toestand van belangenconflict.

Rémunération	Fixée par décret	Défraiement fixé par le Bureau	Défraiement fixé par le Bureau
Assistance	Secrétaire permanent (= membre du personnel du Parlement)	Un comité d'accompagnement , composé de plusieurs chercheurs et experts de terrain dans le domaine de la participation citoyenne, ainsi que de membres du personnel du Parlement.	Un comité d'accompagnement constitué de quatre chercheurs ou experts de terrain dans le domaine de la participation citoyenne. Chaque commission délibérative peut être assistée d'un ou plusieurs experts spécialisés dans le domaine abordé.
Organisation et fonctionnement	Le Conseil citoyen prend toutes les décisions en ce qui concerne l'organisation et la tenue des panels citoyens.	<p>La commission délibérative détermine elle-même les modalités et la durée de son fonctionnement, sur proposition de son président et du comité d'accompagnement.</p> <p>Application partielle du règlement du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale.</p> <p>Les principes et étapes suivants doivent être respectés:</p> <ul style="list-style-type: none"> 1° l'organisation d'une phase préparatoire publique en vue d'informer les citoyens tirés au sort et les députés; 2° l'organisation d'une phase non publique de débats en groupes restreints composés de députés et de citoyens tirés au sort; 3° l'organisation d'une phase publique de présentation des propositions de recommandations et de votes où sont invités les députés et les citoyens tirés au sort. 	<p>Application partielle du règlement du Parlement de Wallonie.</p> <p>La Conférence des présidents arrête un vade-mecum, incluant un règlement d'ordre intérieur, qui prévoit notamment:</p> <ul style="list-style-type: none"> 1° une séance préparatoire d'information des députés et des citoyens; 2° une séance à huis clos de débats en groupes restreints composés de manière équilibrée de députés et de citoyens. Assistance éventuelle du comité d'accompagnement et d'experts; 3° une séance de débats et de vote des propositions de recommandations; 4° que la commission délibérative règle ses travaux sur proposition de son président et du comité d'accompagnement; 5° quorum de présences: la moitié des députés et 20 citoyens.
Quorum et majorité	Panel citoyen: en règle générale, les décisions sont prises par voie de consensus. Si plusieurs tentatives de conciliation ne mènent pas à un accord, une décision peut être prise à une majorité de 4/5 des voix, au moins 4/5 des citoyens qui participent au panel citoyen devant être présents.	<p>Chaque proposition de recommandation fait l'objet:</p> <ul style="list-style-type: none"> 1° d'un vote secret consultatif des citoyens tirés au sort; 2° d'un vote public à la majorité absolue des députés. 	<p>Chaque proposition de recommandation fait l'objet:</p> <ul style="list-style-type: none"> 1° d'un vote secret consultatif des citoyens; 2° d'un vote public des députés.

Vergoeding	Vastgelegd in decreet	Door het Bureau vastgestelde kostenvergoeding	Door het Bureau vastgestelde kostenvergoeding
Ondersteuning	Vast secretaris (= personeelslid van het Parlement)	Begeleidingscomité , bestaande uit verschillende onderzoekers en ervaringsdeskundigen op het vlak van burgerparticipatie, alsook uit leden van het personeel van het Parlement.	Begeleidingscomité , bestaande uit vier onderzoekers of ervaringsdeskundigen op het vlak van burgerparticipatie. Elke overlegcommissie kan worden bijgestaan door een of meerdere experts in het behandelde domein.
Organisatie en werking	De burgerraad neemt alle beslissingen omtrent de organisatie en de uitvoering van de burgerpanels.	<p>Overlegcommissie bepaalt zelf de nadere regels voor en de duur van haar werking, op voorstel van zijn voorzitter en van het begeleidingscomité.</p> <p>Gedeeltelijke toepassing van het reglement van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement.</p> <p>Volgende principes en stappen moeten worden gerespecteerd:</p> <p>1° de organisatie van een openbare voorbereidende fase om de bij lottrekking aangewezen burgers en de parlementsleden te informeren;</p> <p>2° de organisatie van een niet-openbare fase van debatten in beperkte groepen bestaande uit parlementsleden en bij lottrekking aangewezen burgers;</p> <p>3° de organisatie van een openbare fase met voorstelling van de voorstellen van aanbevelingen en met stemmingen, waarop de parlementsleden en bij lottrekking aangewezen burgers worden uitgenodigd.</p>	<p>Gedeeltelijke toepassing van het reglement van het Waals Parlement.</p> <p>Conferentie van voorzitters stelt vademe-cum op, met reglement van orde, waarin onder meer:</p> <ul style="list-style-type: none"> 1° voorbereidende informatievergadering voor burgers en parlementsleden; 2° niet-openbare vergadering in beperkte groepen, evenwichtig samengesteld met burgers en parlementsleden. Eventueel bijstand begeleidingscomité en experts; 3° vergadering met debat en stemming over voorstellen van aanbeveling; 4° overlegcommissie regelt werkzaamheden op voorstel van haar voorzitter en begeleidingscomité; 5° aanwezigheidsquorum: helft parlementsleden en 20 burgers.
Quorum en meerderheid	Burgerpanel: in de regel bij consensus. Indien na herhaalde bemiddelingspogingen geen overeenstemming wordt bereikt, kan een beslissing genomen worden met een 4/5-meerderheid, waarbij minstens 4/5 van de aan het burgerpanel deelnemende burgers aanwezig moet zijn.	<p>Over elk voorstel van aanbeveling:</p> <p>1° een raadplegende geheime stemming van de bij lottrekking aangewezen burgers;</p> <p>2° een openbare stemming bij volstrekte meerderheid van de parlementsleden.</p>	<p>Over elk voorstel van aanbeveling:</p> <p>1° een raadplegende geheime stemming van de burgers;</p> <p>2° een openbare stemming van de parlementsleden.</p>

	<p>Conseil citoyen: en règle générale, les décisions sont prises par voie de consensus. Si plusieurs tentatives de conciliation ne mènent pas à un accord, une décision peut être prise à une majorité de 2/3 des voix.</p>	<p>Si au moins une majorité absolue des citoyens présents tirés au sort votent en faveur ou en défaveur d'une proposition de recommandation et que la majorité des députés votent dans le sens contraire ou s'abstiennent, les députés ayant voté dans le sens contraire ou s'étant abstenu sont invités à motiver leur vote.</p>	<p>Le vote n'a lieu que si une majorité des députés et une majorité des citoyens sont présents.</p> <p>Si au moins une majorité des citoyens présents votent en faveur ou en défaveur d'une proposition de recommandation et que la majorité des députés présents votent dans le sens contraire ou s'abstiennent, les députés ayant voté dans le sens contraire ou s'étant abstenu sont invités à motiver leur vote.</p>
Recommendations et discussion	<p>Le panel citoyen formule une ou plusieurs recommandations qui seront transmises au bureau du Parlement.</p> <p>Le bureau adresse les recommandations à une commission parlementaire.</p> <p>Une délégation du panel citoyen présente les recommandations à la commission parlementaire compétente.</p> <p>En collaboration avec les ministres compétents, la commission élaboré un avis sur les recommandations, où elle indique si et comment les recommandations devront être mises en œuvre. Si la commission estime qu'une recommandation ne doit pas être mise en œuvre, elle motive sa décision.</p> <p>Enfin, une séance publique de la commission parlementaire a lieu, au cours de laquelle l'avis est présenté et débattu avec les membres du panel citoyen.</p>	<p>Les députés et les citoyens élaborent des propositions de recommandations sur la base des délibérations de la commission.</p> <p>Un rapport est établi par deux citoyens et deux députés et est transmis à la commission permanente compétente.</p> <p>Le projet de rapport est discuté au sein de la commission délibérative.</p> <p>Le rapport est envoyé, pour suivi, à la commission permanente ayant la même composition que la commission délibérative. La commission vérifie si les recommandations entrent dans ses attributions. Si ce n'est pas le cas, elle renvoie la (les) recommandation(s) concernée(s) vers la commission compétente ou – au sein du PRB – au président du Parlement, qui les transmet au(x) président(s) de l'assemblée (des assemblées) qu'il estime compétente(s).</p>	<p>La commission délibérative élabore des propositions de recommandations.</p> <p>Un rapport est établi par deux députés et deux citoyens.</p> <p>Le projet de rapport est discuté au sein de la commission délibérative.</p> <p>La mission de la commission délibérative prend fin avec le dépôt du rapport.</p> <p>Le rapport est remis à la Conférence des présidents, qui le transmet à la commission permanente compétente.</p> <p>Si la commission permanente estime qu'une ou plusieurs recommandations n'entrent pas dans ses attributions, elle les renvoie vers la Conférence des présidents, qui les transmet à la commission permanente compétente.</p> <p>Le rapport de la commission permanente est examiné en séance plénière.</p>

	Burgerraad: in de regel bij consensus genomen. Indien na herhaalde bemiddelingspogingen geen overeenstemming wordt bereikt, kan een beslissing genomen worden met een 2/3-meerderheid.	Als ten minste een volstrekte meerderheid van de bij lottrekking aangewezen aanwezige burgers voor of tegen een voorstel van aanbeveling stemt en de meerderheid van de parlementsleden omgekeerd stemt of zich onthoudt, dan worden de paramentsleden die omgekeerd hebben gestemd of zich hebben onthouden verzocht om hun stemgedrag toe te lichten.	Enkel stemming als meerderheid van de parlementsleden en meerderheid van de burgers aanwezig is.
Aanbevelingen en besprekking	<p>Burgerpanel formuleert één of meer aanbevelingen die overgezonden worden aan het bureau van het Parlement.</p> <p>Bureau geeft aanbevelingen door aan een parlementaire commissie.</p> <p>Delegatie van het burgerpanel stelt de aanbevelingen voor in de bevoegde parlementaire commissie.</p> <p>De commissie werkt, met medewerking van de bevoegde ministers, een standpunt over de aanbevelingen uit, waarin ze aangeeft of en hoe de aanbevelingen moeten worden uitgevoerd. Als de commissie meent dat een aanbeveling niet moet worden uitgevoerd, motiveert ze dit.</p> <p>Tot slot vindt een openbare zitting van de parlementaire commissie plaats, waarin het standpunt voorgesteld wordt en met de leden van het burgerpanel besproken wordt.</p>	<p>De parlementsleden en de burgers stellen voorstellen van aanbevelingen op, op basis van de beraadslagingen van de commissie.</p> <p>Verslag wordt opgesteld door twee burgers en twee parlementsleden en wordt bezorgd aan de bevoegde vaste commissie.</p> <p>Het ontwerp van verslag wordt besproken in de overlegcommissie.</p> <p>Het verslag wordt voor <i>follow-up</i> bezorgd aan de vaste commissie die dezelfde samenstelling heeft als de overlegcommissie. Commissie gaat na of de aanbevelingen onder haar bevoegdheid ressorteren. Wanneer dat niet het geval is, verwijst ze de betrokken aanbeveling(en) door naar de bevoegde commissie of – in het BHP – naar de voorzitter van het Parlement die ze bezorgt aan de voorzitter(s) van de assemblee(s) die hij of zij bevoegd acht.</p>	<p>Overlegcommissie werkt voorstellen van aanbeveling uit.</p> <p>Verslag wordt opgesteld door twee parlementsleden en twee burgers.</p> <p>Het ontwerp van verslag wordt besproken in de overlegcommissie.</p> <p>Indiening van verslag is einde van de werkzaamheden van de overlegcommissie.</p> <p>Verslag wordt bezorgd aan Conferentie van voorzitters, die het aan de bevoegde vaste commissie bezorgt.</p> <p>Als de vaste commissie oordeelt dat een of meerdere aanbevelingen niet onder haar bevoegdheid ressorteren, stuurt ze die terug naar Conferentie, die ze aan bevoegde vaste commissie bezorgt.</p> <p>Verslag van de vaste commissie wordt in plenaire vergadering besproken.</p>

Suivi	<p>Le conseil citoyen assure le suivi des recommandations à mettre en œuvre sur la base de l'avis de la commission.</p> <p>Dans un délai d'un an, une nouvelle séance publique de la commission parlementaire compétente a lieu, lors de laquelle l'état d'avancement de la mise en œuvre est présenté et discuté.</p>	<p>Dans les six mois du dépôt du rapport, les suites qui ont été données aux recommandations font l'objet d'un rapport de suivi de la commission permanente concernée.</p> <p>Le rapport est présenté par la commission permanente en séance publique.</p>	<p>Dans les six mois du dépôt du rapport de la commission délibérative, les suites qui ont été données aux recommandations font l'objet d'un rapport motivé de la commission permanente concernée.</p> <p>Le rapport de la commission permanente est examiné en séance plénière.</p>
Évaluation		<p>Quand il le décide, et en toute hypothèse au terme de chaque mandat du comité d'accompagnement, le Parlement évalue l'application des modalités de l'article 25/1 du règlement.</p> <p>Le Parlement associe le comité d'accompagnement à cette évaluation.</p>	<p>En tout état de cause au terme du mandat du comité d'accompagnement, la Conférence des présidents évalue l'application de l'article 130bis du règlement.</p> <p>Le Parlement associe le comité d'accompagnement à cette évaluation.</p>

Follow-up	<p>De burgerraad zorgt voor de <i>follow-up</i> van de aanbevelingen die op basis van het standpunt van de commissie moeten worden uitgevoerd.</p> <p>Binnen een jaar nog een openbare zitting van de bevoegde parlementaire commissie plaats, waarop de stand van de uitvoering voorgesteld en besproken wordt.</p>	<p>Binnen zes maanden na de indiening van het verslag, worden de gevolgen die zijn gegeven aan de aanbevelingen opgenomen in een follow-upverslag van de vaste commissie in kwestie.</p> <p>Het verslag wordt door de vaste commissie tijdens een openbare vergadering voorgesteld.</p>	<p>Binnen zes maanden na de indiening van het verslag van de overlegcommissie, worden de gevolgen die zijn gegeven aan de aanbevelingen opgenomen in een gemotiveerd verslag van de vaste commissie in kwestie.</p> <p>Het verslag van de vaste commissie wordt in plenaire vergadering besproken.</p>
Evaluatie		<p>Wanneer het daartoe beslist, en in ieder geval na afloop van elk mandaat van het begeleidingscomité, maakt het Parlement een evaluatie van de toepassing van de nadere regels van artikel 25/1 van het reglement.</p> <p>Het Parlement betrekt het begeleidingscomité bij die evaluatie.</p>	<p>In ieder geval na afloop van het mandaat van het begeleidingscomité, maakt de Conferentie van voorzitters een evaluatie van de toepassing van de nadere regels van artikel 130bis van het reglement.</p> <p>Het Parlement betrekt het begeleidingscomité bij die evaluatie.</p>

(27)

B. Organes délibératifs au niveau politique local

	Région de Bruxelles-Capitale	Communauté germanophone	Région flamande	Région wallonne
Source	Nouvelle Loi communale	Décret communal	Décret sur l'administration locale	Code de la démocratie locale et de la décentralisation
Organes délibératifs	/	/	<p>Article 304.</p> <p>§ 1^{er}. Le conseil communal mène une politique sur le plan de la participation et du droit de participation des citoyens ou des groupes-cibles, en ce compris un règlement sur le droit des habitants à inscrire des propositions et des questions à l'ordre du jour du conseil communal.</p> <p>L'alinéa premier s'applique aux centres publics d'aide sociale, étant entendu que « conseil communal» se lit «conseil d'aide sociale».</p> <p>§ 2. Conformément à l'article 28 de la Constitution, chacun a le droit d'introduire des pétitions auprès des organes de la commune et des services du centre public d'action sociale.</p> <p>§ 3. Sans préjudice des dispositions légales et décrétale s'appliquant en la matière, seul le conseil communal peut procéder à l'organisation de conseils et structures de concertation ayant pour tâche de conseiller l'administration communale de manière régulière et systématique.</p> <p>Deux tiers tout au plus des membres des conseils et des structures de concertation mentionnés à l'alinéa premier sont du même sexe. Si tel n'est pas le cas, aucun avis ne peut être formulé valablement.</p> <p>Les conseillers communaux et membres du collège des bourgmestre et échevins ne peuvent être membres ayant voix délibérative des conseils et structures de concertation visés à l'alinéa premier.</p>	/

B. Deliberatieve organen op lokaal beleidsniveau

	Brussels Hoofdstedelijk Gewest	Duitstalige Gemeenschap	Vlaams Gewest	Waals Gewest
Bron	Nieuwe Gemeentewet	Gemeenteredeerct	Decreet over het lokaal bestuur	Wetboek van de plaatse-lijke democratie en decen-tralisatie
Deliberatieve organen	/	/	<p>Artikel 304.</p> <p>§ 1. De gemeenteraad voert een beleid op het vlak van de betrokkenheid en de inspraak van de burgers of van de doelgroepen, met inbegrip van een regeling over het recht van de inwoners om voorstellen en vragen op de agenda van de gemeenteraad te zetten.</p> <p>Het eerste lid is van toepassing op het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn, met dien verstande dat "gemeenteraad" wordt gelezen als «raad voor maatschappelijk welzijn».</p> <p>§ 2. Overeenkomstig artikel 28 van de Grondwet, heeft iedereen het recht verzoekschriften in te dienen bij de organen van de gemeente en bij de organen van het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn.</p> <p>§ 3. Onder voorbehoud van de wettelijke en decretale bepalingen die op dit gebied gelden, kan alleen de gemeenteraad overgaan tot de organisatie van raden en overlegstructuren die als opdracht hebben op regelmatige en systematische wijze het gemeentebestuur te adviseren.</p> <p>Ten hoogste twee derde van de leden van de raden en de overlegstructuren, vermeld in het eerste lid, is van hetzelfde geslacht. Als dat niet het geval is, kan niet op rechtsgeldige wijze advies worden uitgebracht.</p> <p>Gemeenteraadsleden en leden van het college van burgemeester en schepenen kunnen geen stemgerechtigd lid zijn van de raden en de overlegstructuren, vermeld in het eerste lid.</p>	/

		<p>§ 4. Le conseil communal et le conseil d'aide sociale peuvent également prendre d'autres initiatives afin de promouvoir le droit de participation des citoyens.</p> <p>§ 5. Le conseil communal détermine par règlement la manière dont le droit de participation visé aux paragraphes 1^{er} à 4 est créé pour la commune et ses organes.</p> <p>Le conseil d'aide sociale détermine par règlement la manière dont le droit de participation visé aux paragraphes 1^{er}, 2 et 4 est créé pour le centre public d'action sociale et ses organes.</p> <p>§ 6. Le collège des bourgmestre et échevins peut, aux conditions fixées par le conseil communal, confier la gestion des budgets destinés à la réalisation de certaines actions ou de certains projets à des comités de quartier et à des initiatives citoyennes. Le conseil communal détermine à tout le moins les conditions auxquelles un comité de quartier et une initiative citoyenne doivent répondre pour pouvoir être considérés comme disposant d'un soutien suffisant pour un quartier ou pour la population.</p> <p>L'article 271 s'applique à la gestion visée à l'alinéa premier.</p> <p>La gestion visée à l'alinéa premier échoit en tout état de cause six mois après le renouvellement intégral du conseil communal.</p>	
--	--	---	--

		<p>§ 4. De gemeenteraad en de raad voor maatschappelijk welzijn kunnen ook andere initiatieven nemen om de inspraak van de burgers te bevorderen.</p> <p>§ 5. De gemeenteraad bepaalt bij reglement de wijze waarop concreet vorm gegeven wordt aan de inspraak, vermeld in paragraaf 1 tot en met 4, voor de gemeente en haar organen.</p> <p>De raad voor maatschappelijk welzijn bepaalt bij reglement de wijze waarop concreet vorm gegeven wordt aan de inspraak, vermeld in paragraaf 1, 2 en 4, voor het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn en zijn organen.</p> <p>§ 6. Het college van burgemeester en schepenen kan, onder de voorwaarden die de gemeenteraad vaststelt, het beheer van budgetten voor de realisatie van bepaalde acties of projecten toevertrouwen aan wijkcomités en burgerinitiatieven. De gemeenteraad bepaalt minstens aan welke voorwaarden een wijkcomité en een burgerinitiatief moeten voldoen om als voldoende gedragen te worden beschouwd voor een wijk of voor de bevolking.</p> <p>Op het beheer, vermeld in het eerste lid, is artikel 271 van toepassing.</p> <p>Het beheer, vermeld in het eerste lid, vervalt in ieder geval zes maanden na de algehele vernieuwing van de gemeenteraad.</p>	
--	--	---	--

III. REFERENDUM

Autorité fédérale

Conformément à la jurisprudence constante du Conseil d'État, le référendum (contraignant) et la consultation populaire (non contraignante) ne sont pas compatibles avec la Constitution, laquelle dispose en son article 33:

«Tous les pouvoirs émanent de la Nation.

Ils sont exercés de la manière établie par la Constitution.»

D'après le Conseil d'État, cette disposition rend les référendums incompatibles avec la Constitution. Selon cette même jurisprudence, cela vaut aussi pour les consultations populaires qui sont, en effet, *de facto* contraignantes pour les parlementaires. Le Conseil d'État minimise fortement la distinction qui est faite entre consultations populaires et référendums, car il est très probable que les pouvoirs publics se considéreront tenus moralement et politiquement aussi par une consultation populaire. Le Conseil indique que la consultation populaire n'est certes pas contraignante 'en droit', mais bien 'en fait'. Aux yeux du Conseil d'État, le caractère non contraignant de la consultation populaire est purement fictif (17).

IV. CONSULTATION POPULAIRE

A. Régions

La sixième réforme de l'État a permis la tenue de consultations populaires au niveau des Régions en insérant dans la Constitution un article 39bis qui s'énonce comme suit:

«À l'exclusion des matières relatives aux finances ou au budget ou des matières qui sont réglées à une majorité des deux tiers des suffrages exprimés, les matières exclusivement attribuées aux organes régionaux peuvent faire l'objet d'une consultation populaire dans la région concernée.

La règle visée à l'article 134 règle les modalités et l'organisation de la consultation populaire et est adoptée à la majorité des deux tiers des suffrages exprimés, à la condition que la majorité des membres du Parlement concerné se trouve réunie. Une loi, adoptée à la majorité prévue à l'article 4, dernier alinéa, prévoit des conditions de majorité supplémentaires en ce qui concerne le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale.»

(32)

B. Communes, collectivités supracommunales et provinces

Avant 1995, il n'existait pas, en Belgique, de régime juridique uniforme concernant l'organisation d'un référendum ou d'une consultation populaire. La loi du 10 avril 1995 complétant la nouvelle loi communale par des dispositions relatives à la consultation populaire communale a été la première à faire évoluer les choses.

En ajoutant un alinéa 5 à l'article 41 de la Constitution, la révision de la Constitution du 12 mars 1999 (18) a ancré dans la Constitution la possibilité pour les pouvoirs locaux d'organiser des consultations populaires sur des matières qui les concernent. L'article 41, alinéa 5, de la Constitution, modifié en dernier lieu à l'occasion de la sixième réforme de l'État, dispose ce qui suit:

«Les matières d'intérêt communal, supracommunal ou provincial peuvent faire l'objet d'une consultation populaire dans la commune, la collectivité supracommunale ou la province concernée. La règle visée à l'article 134 règle les modalités et l'organisation de la consultation populaire.»

(17) Voir notamment l'avis du 15 mai 1985 de l'assemblée générale du Conseil d'État, section de législation.

(18) *Moniteur belge*, 9 avril 1999.

III. REFERENDUM

Federale overheid

Overeenkomstig de constante adviespraktijk van de Raad van State zijn een (bindend) referendum en een (niet-bindende) volksraadpleging niet verenigbaar met de Grondwet. Artikel 33 van de Grondwet bepaalt immers:

«Alle machten gaan uit van de Natie.

Zij worden uitgeoefend op de wijze bij de Grondwet bepaald.»

Volgens de Raad van State zijn referenda daarom niet verenigbaar met de Grondwet. Volgens dezelfde rechtspraak geldt dit ook voor volksraadplegingen, omdat die *de facto* bindend zijn voor de parlementsleden. Het onderscheid tussen volksraadplegingen en referenda werd door de Raad van State sterk geminimaliseerd, omdat de overheid zich ook bij volksraadplegingen moreel en politiek hoogstaarschijnlijk gebonden zal achten. De Raad van State stelt dat de volksraadpleging dan wel niet «in rechte» bindend is, maar «in feite» wel. Het niet-bindend karakter van de volksraadpleging is voor de Raad louter fictief (17).

IV. VOLKSRAADPLEGING

A. Gewesten

De zesde Staatshervorming heeft volksraadplegingen op het niveau van de Gewesten mogelijk gemaakt door de invoeging van artikel 39bis in de Grondwet, dat bepaalt:

«Met uitsluiting van de aangelegenheden die betrekking hebben op de financiën of op de begroting of de aangelegenheden die met een meerderheid van twee derde van de uitgebrachte stemmen worden geregeld, kan over de uitsluitend aan de gewestelijke organen opgedragen aangelegenheden, in het betrokken gewest, een volksraadpleging worden gehouden.

De in artikel 134 bedoelde regel bepaalt de nadere regels en de organisatie van de volksraadpleging, en wordt aangenomen met een meerderheid van twee derden van de uitgebrachte stemmen, op voorwaarde dat de meerderheid van de leden van het betrokken Parlement aanwezig is. Een wet, aangenomen met de in artikel 4, laatste lid, bedoelde meerderheid voorziet in bijkomende meerderheidsvereisten voor het Parlement van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.»

(33)

B. Gemeenten, boven gemeentelijke besturen, provincies

Vóór 1995 bestond er in België geen uniforme juridische regeling om over te gaan tot het organiseren van een referendum of een volksraadpleging. De wet van 10 april 1995 tot aanvulling van de Nieuwe Gemeentewet met bepalingen betreffende de gemeentelijke volksraadpleging bracht hierin voor het eerst verandering.

De Grondwetsherziening van 12 maart 1999 (18) heeft de mogelijkheid voor lokale besturen om volksraadplegingen te organiseren over aangelegenheden die hen aanbelangen grondwettelijk verankerd door artikel 41 van de Grondwet aan te vullen met een vijfde lid. Artikel 41, vijfde lid, van de Grondwet, dat laatst werd gewijzigd naar aanleiding van de zesde Staatshervorming, luidt als volgt:

«Over de aangelegenheden van gemeentelijk, boven gemeentelijk of provinciaal belang kan in de betrokken gemeente, het betrokken boven gemeentelijk bestuur of de betrokken provincie een volksraadpleging worden gehouden. De in artikel 134 bedoelde regel regelt de nadere uitwerking en de organisatie van de volksraadpleging.»

(17) Zie, met name, het advies van 15 mei 1985 van de Algemene Vergadering van de Raad van State, afdeling Wetgeving.

(18) Belgisch Staatsblad, 9 april 1999.

A. Consultation populaire régionale

	Région flamande	Région de Bruxelles-Capitale	Région wallonne
Base légale (constitutionnelle)	Art. 39bis de la Constitution Art. 142, alinéa 4, de la Constitution	Art. 39bis de la Constitution Art. 142, alinéa 4, de la Constitution Art. 28, alinéa 6, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises	Art. 39bis de la Constitution Art. 142, alinéa 4, de la Constitution Décret spécial de la Région wallonne du 19 juillet 2018 instituant la consultation populaire Décret du 2 mai 2019 relatif à l'organisation de la consultation populaire régionale
Compétence des Régions	<ul style="list-style-type: none"> – À l'exclusion des matières relatives aux finances ou au budget ou des matières qui sont réglées à une majorité des deux tiers des suffrages exprimés, les matières exclusivement attribuées aux organes régionaux peuvent faire l'objet d'une consultation populaire dans la région concernée. – Un décret spécial ou une ordonnance spéciale règle les modalités et l'organisation de la consultation populaire. – Ce type de décret ou d'ordonnance doit être adopté(e) à la majorité des deux tiers des suffrages exprimés, à la condition que la majorité des membres du Parlement concerné se trouve réunie. L'article 28, alinéa 6, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises prévoit des conditions de majorité supplémentaires en ce qui concerne le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale. 		
Cour constitutionnelle	<ul style="list-style-type: none"> – La Cour constitutionnelle statue par voie de décision sur chaque consultation populaire que les Régions peuvent organiser dans la plupart des matières qui relèvent de leurs compétences. – La Cour constitutionnelle est chargée de vérifier, préalablement à l'organisation de chaque consultation populaire régionale, que celle-ci est en conformité avec les dispositions organiques régissant les consultations populaires régionales ainsi qu'avec les autres dispositions légales et constitutionnelles au regard desquelles la Cour procède à un contrôle. La consultation populaire ne peut pas être organisée tant que la Cour n'a pas statué favorablement. – La demande est introduite par le président du Parlement de région. Cette demande est datée, indique l'objet de la consultation populaire et la compétence régionale à laquelle celui-ci se rattache, et contient l'énoncé de la question qui sera posée, le nom de l'initiateur de la consultation populaire ou, s'il y plusieurs initiateurs, le nom de leur représentant, les observations éventuelles du président du Parlement de région ainsi que le dossier administratif. Ce dossier administratif est transmis avec un inventaire des pièces qui le composent. – Le greffier notifie immédiatement les demandes au Conseil des ministres, aux Gouvernements de communauté et de région, aux présidents des assemblées législatives autres que celle dont émane la demande, ainsi qu'à l'initiateur de la consultation populaire. Dans les dix jours de la réception des notifications faites par le greffier, le Conseil des ministres, les Gouvernements de communauté et de région, les présidents des assemblées législatives autres que celles dont émane la demande et l'initiateur de la consultation populaire adressent un mémoire à la Cour. – La Cour constitutionnelle statue dans un délai de soixante jours suivant l'introduction de la demande. 		

A. Gewestelijke volksraadpleging

	Vlaams Gewest	Brussels Hoofdstedelijk Gewest	Waals Gewest
(Grond)wettelijke basis	Art. 39bis Grondwet Art. 142, vierde lid, Grondwet	Art. 39bis Grondwet Art. 142, vierde lid, Grondwet Art. 28, zesde lid, Bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen	Art. 39bis Grondwet Art. 142, vierde lid, Grondwet Bijzonder decreet van het Waals Gewest van 19 juli 2018 tot instelling van de volksraadpleging Decreet van 2 mei 2019 betreffende de organisatie van de gewestelijke volksraadpleging
Bevoegdheid Gewesten	<ul style="list-style-type: none"> – Met uitsluiting van de aangelegenheden die betrekking hebben op de financiën of op de begroting of de aangelegenheden die met een meerderheid van twee derde van de uitgebrachte stemmen worden geregeld, kan over de uitsluitend aan de gewestelijke organen opgedragen aangelegenheden, in het betrokken gewest, een volksraadpleging worden gehouden. – Een bijzonder decreet of een bijzondere ordonnantie bepaalt de nadere regels en de organisatie van de volksraadpleging. – Een dergelijk decreet of ordonnantie moet worden aangenomen met een meerderheid van twee derden van de uitgebrachte stemmen, op voorwaarde dat de meerderheid van de leden van het betrokken Parlement aanwezig is. Artikel 28, zesde lid, bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen voorziet in bijkomende meerderheidsvereisten voor het Parlement van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. 		
Grondwettelijk Hof	<ul style="list-style-type: none"> – Het Grondwettelijk Hof doet, bij wege van beslissing, uitspraak over iedere volksraadpleging die de Gewesten kunnen organiseren in de meeste aangelegenheden die onder hun bevoegdheid vallen. – Het Hof is ermee belast om vóór de organisatie van de volksraadpleging na te gaan of die in overeenstemming is met de organieke bepalingen die de gewestelijke volksraadplegingen regelen, én met de andere grondwets- en wetsbepalingen waaraan het Hof toest. De volksraadpleging mag niet worden georganiseerd zolang het Hof geen gunstige beslissing heeft genomen. – Het verzoek wordt ingediend door de voorzitter van het Gewestparlement. Dit verzoek wordt gedagtekend, omvat het voorwerp van de volksraadpleging, door aan te geven bij welke gewestelijke bevoegdheid ze aansluit, en bevat de formulering van de vraag die zal worden gesteld, de naam van de initiatiefnemer van de volksraadpleging of, als er meerdere initiatiefnemers zijn, de naam van hun vertegenwoordiger, de eventuele opmerkingen van de voorzitter van het Gewestparlement en het administratief dossier. Dit administratief dossier wordt toegezonden met een inventaris van de stukken waaruit het is samengesteld. – De griffier brengt de verzoeken onmiddellijk ter kennis van de Ministerraad, van de Gewest- en Gemeenschapsregeringen, van de voorzitters van de andere wetgevende vergaderingen dan die waarvan het verzoek uitgaat en van de initiatiefnemer van de volksraadpleging. Binnen tien dagen na ontvangst van de door de griffier kunnen de Ministerraad, de Gewest- en Gemeenschapsregeringen, de voorzitters van de andere wetgevende vergaderingen dan die waarvan het verzoek uitgaat en de initiatiefnemer van de volksraadpleging een memorie tot het Hof richten. – Het Grondwettelijk Hof doet uitspraak binnen zestig dagen na de indiening van het verzoek. 		

	<ul style="list-style-type: none"> – La consultation populaire dont la Cour a estimé qu'elle n'est pas compatible avec les normes dont elle doit exiger le respect ou pour laquelle la Cour n'est pas saisie ne peut pas être organisée. La consultation populaire ne peut pas davantage être organisée tant que la Cour constitutionnelle n'a pas statué.
Décret ou ordonnance spécial(e)	<p>En dépit de plusieurs initiatives (19), la Région flamande n'a élaboré aucun décret spécial sur l'instauration et l'organisation de la consultation populaire régionale.</p> <p>En dépit de plusieurs initiatives (20), la Région de Bruxelles-Capitale n'a élaboré aucune ordonnance spéciale sur l'instauration et l'organisation de la consultation populaire régionale.</p> <p>Décret spécial de la Région wallonne du 19 juillet 2018 instituant la consultation populaire et décret du 2 mai 2019 relatif à l'organisation de la consultation populaire régionale.</p>
Initiative	<ul style="list-style-type: none"> – Le Parlement de Wallonie peut, à la demande d'au moins 60 000 habitants de la Région wallonne ou à l'initiative d'au moins la majorité simple de ses membres, décider de consulter les habitants de la Région wallonne sur les matières régionales. – Lorsqu'elle émane d'habitants de la Région wallonne, l'initiative doit, en outre, être soutenue par au moins 2 % des habitants dans la majorité des circonscriptions électorales arrêtées pour les élections du Parlement de Wallonie. – On entend par habitant la personne qui: <ul style="list-style-type: none"> 1° est inscrite ou mentionnée au registre de la population d'une commune située sur le territoire de la Région wallonne; 2° est âgée de seize ans accomplis; 3° ne fait pas l'objet d'une condamnation ou d'une décision emportant l'exclusion ou la suspension des droits électoraux de ceux qui sont appelés à voter aux élections régionales.

(19) Voir notamment: *Voorstel van bijzonder decreet houdende de organisatie van volksraadplegingen in het Vlaamse Gewest*, doc. Vlaams Parlement, 2015-2016, n° 749/1; *Voorstel van bijzonder decreet houdende instelling van een Vlaamse volksraadpleging*, doc. Vlaams Parlement, 2015-2016, n° 838/1.

(20) Voir notamment: Proposition d'ordonnance spéciale visant à renforcer la démocratie participative en instituant la consultation populaire en Région de Bruxelles-Capitale, doc. Parlement Région de Bruxelles-Capitale, 2014-2015, n° A-180/1; Proposition d'ordonnance spéciale visant à développer la démocratie participative et à organiser la tenue de consultations populaires en Région de Bruxelles-Capitale, doc. Parlement Région de Bruxelles-Capitale, 2016-2017, n° A-536/1.

	<ul style="list-style-type: none"> – De gewestelijke volksraadpleging waarvan het Hof heeft geoordeeld dat ze niet bestaanbaar is met de normen die het Hof in acht dient te doen nemen, of waarvoor het Hof niet is geadieerd, mag niet worden georganiseerd; hetzelfde geldt zolang het Hof geen uitspraak heeft gedaan. 		
Bijzonder decreet of ordonnantie	Het Vlaams Gewest heeft, ondanks enkele initiatieven (19), geen bijzonder decreet uitgewerkt over de instelling en de organisatie van de gewestelijke volksraadpleging.	Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft, ondanks enkele initiatieven (20), geen bijzondere ordonnantie uitgewerkt over de instelling en de organisatie van de gewestelijke volksraadpleging.	Bijzonder decreet van het Waals Gewest van 19 juli 2018 tot instelling van de volksraadpleging en Decreet van 2 mei 2019 betreffende de organisatie van de gewestelijke volksraadpleging
Initiatief			<ul style="list-style-type: none"> – Het Waals Parlement kan, op verzoek van minstens 60 000 inwoners van het Waals Gewest of op initiatief van minstens de gewone meerderheid van zijn leden, besluiten de inwoners van het Waals Gewest te raadplegen over de gewestelijke aangelegenheden. – Als het initiatief uitgaat van inwoners van het Waalse Gewest, moet het ook gesteund worden door minstens 2 % van de inwoners in de meerderheid van de kieskringen die voor de verkiezingen voor het Waals Parlement worden vastgesteld. – Met «inwoner» wordt bedoeld de persoon die: <ol style="list-style-type: none"> 1° in het bevolkingsregister van een gemeente gelegen op het grondgebied van het Waalse Gewest ingeschreven of vermeld is; 2° de volle leeftijd van zestien jaar heeft bereikt; 3° niet het voorwerp uitmaakt van een voorordeling of van een beslissing die voor kiezers bij de gewestelijke verkiezingen de uitsluiting of schorsing van het kiesrecht tot gevolg heeft.

(19) Zie, onder meer: Voorstel van bijzonder decreet houdende de organisatie van volksraadplegingen in het Vlaamse Gewest, doc. Vlaams Parlement, nr. 749/1 (2015-2016); Voorstel van bijzonder decreet houdende instelling van een Vlaamse volksraadpleging, doc. Vlaams Parlement, nr. 838/1 (2015-2016).

(20) Zie, onder meer: Voorstel van bijzondere ordonnantie ertoe strekkende de participatieve democratie te versterken door de volksraadpleging in te voeren in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, doc. Parlement Brussels Hoofdstedelijk Gewest, nr. A-180/1 (2014--2015); Voorstel van bijzondere ordonnantie tot ontwikkeling van de participatieve democratie en tot organisatie van volksraadplegingen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, doc. Parlement Brussels Hoofdstedelijk Gewest, nr. A-536/1 (2016-2017).

Procédure			Le Parlement de Wallonie prend la décision d'organiser une consultation populaire. Le président doit alors introduire la demande de consultation populaire auprès de la Cour constitutionnelle. Si la Cour constitutionnelle statue favorablement sur cette demande, le Parlement de Wallonie publie au <i>Moniteur belge</i> les informations relatives à la consultation populaire et précise au minimum le ou les objets abordés, la ou les questions posées ainsi que la date à laquelle se tiendra la consultation populaire.
Objet			<ul style="list-style-type: none"> – La consultation populaire ne peut porter que sur une compétence exclusivement attribuée à la Région wallonne et ne peut pas se rapporter à des questions en contradiction avec les droits de l'homme et les libertés fondamentales, des questions relatives aux finances, aux budgets et à la fiscalité, des questions ayant pour objet ou pour effet de déroger aux obligations internationales et supranationales de la Belgique, etc. – Deux questions au maximum peuvent être posées par objet. Le Parlement de Wallonie est assisté par une Commission d'experts pour la formulation de la ou des questions proposées.
Fréquence			<ul style="list-style-type: none"> – Au cours d'une législature, il ne peut être organisé qu'une seule consultation populaire sur un même objet. – Il ne peut être organisé de consultation populaire plus d'une fois tous les six mois.
Période réglementée			– Nulle consultation populaire ne peut être organisée au cours des six mois qui précédent la date fixée pour une élection régionale, fédérale ou européenne ainsi que pour le renouvellement intégral des conseils communaux et provinciaux.

Procedure			Het Waals Parlement beslist tot het houden van een volksraadpleging. De voorzitter moet het verzoek tot volksraadpleging bij het Grondwettelijk Hof indienen. Als het Grondwettelijk Hof het verzoek tot volksraadpleging van een gunstige beslissing voorziet, maakt het Waals Parlement de informatie in verband met de volksraadpleging in het Belgisch Staatsblad bekend en geeft nadere inlichtingen bij het (de) behandelde onderwerp(en), de gestelde vraag (vragen) en maakt de datum van de raadpleging bekend.
Vraagstelling			<ul style="list-style-type: none"> – De volksraadpleging kan enkel betrekking hebben op een bevoegdheid die uitsluitend toegewezen is aan het Waals Gewest, maar niet over vragen die in tegenpraak zijn met de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, vragen over financiën, begroting en fiscaliteit, over personen, vragen die afwijken van de internationale verplichtingen van België, enz. – Per onderwerp kunnen maximaal twee vragen worden gesteld. Het Waals Parlement wordt door een Commissie van deskundigen bijgestaan om de voorgestelde vraag (vragen) te verwoorden.
Frequentie			<ul style="list-style-type: none"> – Tijdens een legislatuur kan er slechts één volksraadpleging over éénzelfde onderwerp worden gehouden. – Er kan niet meer dan één keer om de zes maanden een volksraadpleging worden gehouden.
Sperperiode			Er kan geen enkele volksraadpleging gehouden worden in de loop van de zes maanden voorafgaand aan de vastgelegde datum voor een gewestelijke, federale of Europese verkiezing en voor de algehele hernieuwing van de gemeente- en provincieraden.

Communication d'informations			Au moins un mois avant le jour de la consultation populaire, le Parlement de Wallonie met à la disposition des habitants une brochure présentant le ou les objets de la consultation populaire de manière objective. Cette brochure comporte la ou les questions sur lesquelles les habitants seront consultés ainsi qu'une information pratique sur les modalités du vote.
Date			<ul style="list-style-type: none"> – Une consultation populaire régionale et une consultation populaire au niveau communal ou provincial ne peuvent être organisées le même jour. – La consultation populaire ne peut être organisée le même jour que celui où se tient une élection. – Les consultations populaires ont lieu le dimanche.
Suite donnée			Le Parlement de Wallonie débat en séance plénière des résultats de la consultation populaire qui sont publiés, dans le mois du dépouillement du scrutin, au <i>Moniteur belge</i> .

Informatieverstrekking			Minstens één maand voor de dag van de volksraadpleging stelt het Waals Parlement een brochure ter beschikking van de inwoners, waarin het (de) onderwerp(en) van de volksraadpleging op objectieve wijze wordt (worden) uiteengezet. In deze brochure wordt (worden) de vraag (vragen) opgenomen, waarover de inwoners geraadpleegd zullen worden, en wordt praktische informatie over de nadere stemmingsregels gegeven.
Datum			<ul style="list-style-type: none"> – Een gewestelijke volksraadpleging en een volksraadpleging op gemeentelijk of provinciaal niveau kunnen niet op dezelfde dag gehouden worden. – De volksraadpleging kan niet worden gehouden dezelfde dag als de dag waarop een verkiezing wordt gehouden. – Volksraadplegingen worden alleen op zondag gehouden.
Gevolg			Het Waals Parlement bespreekt de uitslag van de volksraadpleging in plenaire vergadering, binnen de maand van de bekendmaking van telling van de stemmen in het <i>Belgisch Staatsblad</i> .

B. Consultation populaire au niveau communal

	Région flamande	Région de Bruxelles-Capitale	Région wallonne	Communauté germanophone
Base légale (constitutionnelle)	<p>Art. 41, alinéa 5, de la Constitution</p> <p>Art. 305 du décret du 22 décembre 2017 sur l'administration locale</p>	<p>Art. 41, alinéa 5, de la Constitution</p> <p>Art. 318-329 de la nouvelle loi communale</p>	<p>Art. 41, alinéa 5, de la Constitution</p> <p>Livre I^{er}, titre IV, du Code de la démocratie locale et de la décentralisation du 22 avril 2004</p>	<p>Art. 41, alinéa 5, de la Constitution</p> <p>Art. 78-86 du décret communal du 23 avril 2018</p>
Dispositions réglementaires	Arrêté du gouvernement flamand du 18 mai 2018 relatif à l'organisation d'une consultation populaire communale et d'une consultation populaire au sein du district et relatif à la composition et au fonctionnement de la « <i>Vlaamse Adviescommissie voor Volksraadplegingen</i> »			
Initiative	<ul style="list-style-type: none"> – Le conseil communal peut décider de consulter les habitants sur les matières d'intérêt communal. Il organise une consultation populaire si les habitants de la commune ont introduit à cette fin une requête. – L'initiative émanant des habitants de la commune doit être soutenue par au moins: <ul style="list-style-type: none"> 1° 20 % des habitants dans les communes de moins de 15 000 habitants; 2° 3 000 habitants dans les communes d'au moins 15 000 habitants et de moins de 30 000 habitants; 	<ul style="list-style-type: none"> – Le conseil communal peut, soit d'initiative, soit à la demande des habitants de la commune, décider de consulter les habitants sur les matières qui relèvent de la compétence de décision ou d'avis du collège ou du conseil communal dans la mesure où cette compétence a un objet d'intérêt communal. – L'initiative émanant des habitants de la commune doit être soutenue par au moins: <ul style="list-style-type: none"> 1° 20 % des habitants dans les communes de moins de 15 000 habitants; 2° 3 000 habitants dans les communes d'au moins 15 000 habitants; 	<ul style="list-style-type: none"> – Le conseil communal peut, soit d'initiative, soit à la demande des habitants de la commune, décider de consulter les habitants sur les matières qui relèvent de la compétence de décision ou d'avis du collège ou du conseil communal dans la mesure où cette compétence a un objet d'intérêt communal. – L'initiative émanant des habitants de la commune doit être soutenue par au moins: <ul style="list-style-type: none"> 1° 20 % des habitants dans les communes de moins de 15 000 habitants; 2° 3 000 habitants dans les communes d'au moins 15 000 habitants; <p>(Région wallonne: 3° 10 % des habitants dans les communes d'au moins 30 000 habitants).</p> <ul style="list-style-type: none"> – Pour demander une consultation populaire ou y participer, il faut: <ul style="list-style-type: none"> 1° être inscrit ou mentionné au registre de la population de la commune; 	

B. Volksraadpleging op gemeentelijk niveau

	Vlaams Gewest	Brussels Hoofdstedelijk Gewest	Waals Gewest	Duitstalige Gemeenschap
(Grond)wettelijke basis	Art. 41, vijfde lid, Grondwet Art. 305 Decreet van 22 december 2017 over het lokaal bestuur	Art. 41, vijfde lid, Grondwet Art. 318-329 Nieuwe Gemeentewet	Art. 41, vijfde lid, Grondwet Boek I, Titel IV Wetboek van de plaatselijke democratie en decentralisatie van 22 april 2004	Art. 41, vijfde lid, Grondwet Art. 78-86 Gemeente-decreet van 23 april 2018
Reglementaire bepalingen	Besluit van de Vlaamse Regering van 18 mei 2018 betreffende de organisatie van een gemeentelijke volksraadpleging en een volksraadpleging in het district, en betreffende de samenstelling en de werking van de Vlaamse Adviescommissie voor Volksraadplegingen			
Initiatief	<ul style="list-style-type: none"> – De gemeenteraad kan beslissen om de inwoners te raadplegen over de aangelegenheden van gemeentelijk belang. Hij organiseert een volksraadpleging als de inwoners van de gemeente daartoe een verzoek hebben ingediend. – Het initiatief dat uitgaat van de inwoners van de gemeente moet worden gesteund door ten minste: <ul style="list-style-type: none"> 1° 20% van de inwoners in gemeenten met minder dan 15 000 inwoners; 2° 3 000 inwoners in gemeenten met minstens 15 000 inwoners en minder dan 30 000 inwoners; 	<ul style="list-style-type: none"> – De gemeenteraad kan, hetzij op eigen initiatief, hetzij op verzoek van de inwoners van de gemeente, beslissen de inwoners te raadplegen over de Brusselse aangelegenheden van gemeentelijk belang. – Het initiatief dat uitgaat van de inwoners van de gemeente moet worden gesteund door ten minste: <ul style="list-style-type: none"> 1° 20 % van de inwoners in gemeenten met minder dan 15 000 inwoners; 2° 3 000 inwoners in gemeenten met minstens 15 000 inwoners en minder dan 30 000 inwoners; 	<ul style="list-style-type: none"> – De gemeenteraad kan op eigen initiatief of op verzoek van de inwoners van de gemeente beslissen om de inwoners te raadplegen over de aangelegenheden die tot de beslissingsbevoegdheid of adviesbevoegdheid van het college of de raad behoren, voor zover die bevoegdheid van gemeentelijk belang is. – Het initiatief dat uitgaat van de inwoners van de gemeente moet worden gesteund door minstens: <ul style="list-style-type: none"> 1° 20 % van de inwoners in gemeenten met minder dan 15 000 inwoners; 2° 3 000 inwoners in gemeenten met meer dan 15 000 inwoners; <p><i>(Waals Gewest: 3° 10 % van de inwoners in de gemeenten van minder dan 30 000 inwoners).</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – Om een volksraadpleging te verzoeken of eraan deel te nemen, moet men: <ul style="list-style-type: none"> 1° ingeschreven zijn of vermeld worden in het bevolkingsregister van de gemeente; 	

	<p>3° 10 % des habitants dans les communes d'au moins 30 000 habitants.</p> <ul style="list-style-type: none"> – Toute personne peut demander une consultation populaire si elle: <p>1° est inscrite ou mentionnée au registre de la population de la commune;</p> <p>2° a atteint l'âge de seize ans;</p> <p>3° ne fait pas l'objet d'une condamnation ou d'une décision engendrant la suppression ou la suspension du droit de vote pour une personne appelée à voter aux élections communales.</p>	<p>3° 10 % des habitants dans les communes d'au moins 30 000 habitants.</p> <ul style="list-style-type: none"> – Pour demander une consultation populaire ou y participer, il faut: <p>1° être inscrit ou mentionné au registre de la population de la commune;</p> <p>2° être âgé de seize ans accomplis;</p> <p>3° ne pas faire l'objet d'une condamnation ou d'une décision emportant l'exclusion ou la suspension des droits électoraux de ceux qui sont appelés à voter aux élections communales.</p>	<p>2° être âgé de seize ans accomplis;</p> <p>3° ne pas faire l'objet d'une condamnation ou d'une décision emportant l'exclusion ou la suspension des droits électoraux de ceux qui sont appelés à voter aux élections communales.</p>
Procédure	<ul style="list-style-type: none"> – Toute requête pour l'organisation d'une consultation sur l'initiative des habitants de la commune est adressée au collège des bourgmestre et échevins. La requête doit être adressée par lettre recommandée ou remise contre accusé de réception. – La requête est introduite au moyen d'un formulaire composé d'une requête et d'une liste de pétition. La requête comprend notamment les données suivantes: le nom de la commune, la ou les questions sur lesquelles porte la consultation projetée, les nom, prénoms, date de naissance et domicile de toute personne ayant 	<ul style="list-style-type: none"> – Toute demande d'organisation d'une consultation à l'initiative des habitants de la commune doit être adressée par lettre recommandée au collège communal. – La demande n'est recevable que pour autant qu'elle soit introduite au moyen d'un formulaire délivré par la commune et qu'elle comprenne, outre le nom de la commune, la ou les questions qui font l'objet de la consultation proposée, ainsi que les données d'identification des signataires de la demande et des personnes qui en prennent l'initiative. – Dès réception de la demande, le collège communal examine si la demande est soutenue par un nombre suffisant de signatures valables. Le contrôle est clos lorsque le nombre de signatures valables est atteint. Le collège clôture au plus tard le contrôle dans les trente jours de la réception de la demande. 	

	<p>3° 10 % van de inwoners in gemeenten met minstens 30 000 inwoners.</p> <ul style="list-style-type: none"> – Een persoon kan verzoeken om een volksraadpleging als hij aan al de volgende voorwaarden voldoet: <p>1° in het bevolkingsregister van de gemeente ingeschreven of vermeld zijn;</p> <p>2° de leeftijd van zestien jaar bereikt hebben;</p> <p>3° niet het voorwerp uitmaken van een veroordeling of beslissing die voor een gemeenteraadskiezer de uitsluiting of schorsing van het kiesrecht meebrengt.</p>	<p>3° 10 % van de inwoners in gemeenten met minstens 30 000 inwoners.</p> <ul style="list-style-type: none"> – Om te verzoeken om of deel te nemen aan de volksraadpleging moet men: <p>1° in het bevolkingsregister van de gemeente ingeschreven of vermeld zijn;</p> <p>2° de volle leeftijd van zestien jaar hebben bereikt;</p> <p>3° niet het voorwerp uitmaken van een veroordeling of beslissing die voor een gemeenteraadskiezer de uitsluiting of schorsing van het kiesrecht meebrengt.</p>	<p>2° volle zestien jaar oud zijn;</p> <p>3° niet het voorwerp uitgemaakt hebben van een veroordeling of van een beslissing die de uitsluiting of de schorsing van de kiesrechten teweegbrengt van wie in aanmerking komt voor de gemeenteraadsverkiezingen.</p>
Procedure	<ul style="list-style-type: none"> – Elk verzoek om een volksraadpleging te houden, op initiatief van de inwoners van de gemeente, wordt gericht aan het college van burgemeester en schepenen. Het verzoek wordt met een aangetekende brief of door afgifte tegen ontvangstbewijs ingediend. – Het verzoek wordt ingediend met een formulier dat bestaat uit een verzoekschrift en een petitielijst. Het verzoekschrift dat onder meer de volgende vermeldingen bevat: de naam van de gemeente, de vraag of vragen waarop de voorgenomen volksraadpleging betrekking heeft, de naam, de voornamen, de geboortedatum en de woonplaats van de personen die het initiatief 	<ul style="list-style-type: none"> – Elk verzoek tot het houden van een raadpleging op initiatief van de [inwoners van de gemeente] dient bij aangetekende brief te worden gericht aan het college van burgemeester en schepenen. – Het verzoek is alleen ontvankelijk als het wordt ingediend door middel van een formulier afgegeven door de gemeente en als het, buiten de naam van de gemeente, onder meer de volgende vermeldingen bevat: <p>1° de vraag of vragen waarop de voorgenomen raadpleging betrekking heeft;</p> <p>2° de naam, voornamen, geboortedatum en woonplaats van eenieder die het</p>	<ul style="list-style-type: none"> – Elk verzoek tot het houden van een volksraadpleging op initiatief van de inwoners van de gemeente dient bij aangetekend schrijven aan het college te worden gericht. – Het verzoek is enkel in zoverre ontvankelijk als het ingediend wordt middels een door de gemeente afgegeven formulier en het naast de naam van de gemeente ook de vraag of de vragen die bij de volksraadpleging gesteld zal of zullen worden en de identificatie van de ondertekenaars en de initiatiefnemers. – Zodra het verzoek ontvangen is, onderzoekt het college of het verzoek ondersteund wordt door een voldoende aantal geldige handtekeningen. De controle wordt beëindigd wanneer het vereiste aantal geldige handtekeningen is bereikt. Uiterlijk dertig dagen na ontvangst van het verzoek sluit het college de controle af.

	<p>pris l'initiative de la consultation. La liste de pétition comprend, outre les données précitées, les nom, prénoms, date de naissance et domicile de toute personne ayant signé la requête.</p> <ul style="list-style-type: none"> – Après réception de la requête, le collège des bourgmestre et échevins contrôle si celle-ci répond aux conditions fixées par le décret. Le résultat de ce contrôle est communiqué par avis motivé au conseil communal, qui décide de la recevabilité de la requête. – Le collège des bourgmestre et échevins vérifie si la requête est soutenue par un nombre suffisant de signatures valables. 	<p>de chacun des signataires de la demande;</p> <p>3° le nom, les prénoms, la date de naissance et le domicile des personnes qui prennent l'initiative de demander la consultation populaire.</p> <ul style="list-style-type: none"> – Dès réception de la demande, le collège des bourgmestre et échevins examine si la demande est soutenue par un nombre suffisant de signatures valables. – Une demande d'organisation d'une consultation populaire est inscrite à l'ordre du jour de la plus prochaine séance du collège des bourgmestre et échevins et du conseil communal. 	
Communication d'informations	Au moins trente jours avant le jour de la consultation populaire, la commune met à la disposition des habitants une brochure présentant de manière objective l'objet de la consultation populaire.	Au moins un mois avant le jour de la consultation, l'administration communale met à la disposition des habitants une brochure présentant le sujet de la consultation populaire de manière objective. Cette brochure comporte en outre la note motivée, ainsi que la ou les questions sur lesquelles les habitants seront consultés.	Au moins un mois avant le jour de la consultation, l'administration communale met à la disposition des habitants une brochure présentant le sujet de la consultation populaire de manière objective.
Période réglementée	Une consultation populaire ne peut être organisée au cours des douze mois qui précèdent le renouvellement intégral des conseils communaux. En outre, aucune consultation populaire ne peut être organisée	Nulle consultation populaire ne peut être organisée au cours des seize mois qui précèdent la réunion ordinaire des électeurs pour le renouvellement des conseils communaux. En outre, nulle consultation	Nulle consultation populaire ne peut être organisée au cours des: 1° seize mois qui précèdent la réunion ordinaire des électeurs pour le renouvellement des conseils communaux;

	<p>nemen tot de volksraadpleging. De petitielijst bevat naast de vermeldingen in het tweede lid ook de naam, voornamen, geboortedatum en woonplaats van iedereen die het verzoekschrift heeft ondertekend.</p> <ul style="list-style-type: none"> – Na de ontvangst van het verzoek onderzoekt het college van burgemeester en schepenen of het verzoekschrift voldoet aan de decretale vereisten. Het resultaat van dat onderzoek wordt in een gemotiveerd advies meegeleid aan de gemeenteraad, die beslist of het verzoek toelaatbaar is. – Het college van burgemeester en schepenen onderzoekt of het verzoek gesteund is door een voldoende aantal geldige handtekeningen. 	<p>verzoekschrift heeft ondertekend;</p> <p>3° de naam, voornamen, geboortedatum en woonplaats van de personen die het initiatief nemen tot de raadpleging</p> <ul style="list-style-type: none"> – Onmiddellijk na ontvangst van het verzoek onderzoekt het college van burgemeester en schepenen of het verzoek gesteund is door een voldoende aantal geldige handtekeningen. – Een verzoek tot het houden van een raadpleging wordt op de agenda van de eerstvolgende vergadering van het college van burgemeester en schepenen en van de gemeenteraad ingeschreven. 	
Informatieverstrekking	Ten minste dertig dagen voor de dag van de volksraadpleging stelt de gemeente aan de inwoners een brochure ter beschikking waarin het onderwerp van de volksraadpleging op een objectieve manier wordt uiteengezet.	Ten minste één maand vóór de dag van de raadpleging stelt het gemeentebestuur aan de inwoners een brochure ter beschikking waarin het onderwerp van de raadpleging op een objectieve manier wordt uiteengezet. Deze brochure bevat bovendien de gemotiveerde nota en de vraag of vragen waarover de inwoners zullen worden gevraagd.	Minstens één maand vóór de dag van de volksraadpleging stelt het gemeentebestuur een brochure ter beschikking van de inwoners waarin het onderwerp van de volksraadpleging objectief wordt uiteengezet.
Sperperiode	Een volksraadpleging kan niet worden georganiseerd in de periode van twaalf maanden voor de dag van de verkiezingen voor de volledige vernieuwing van de gemeenteraden. Bovendien	Geen raadpleging kan worden georganiseerd in een periode van zestien maanden vóór de gewone vergadering van de kiezers voor de vernieuwing van de gemeenteraden.	<p>Er mag geen volksraadpleging worden gehouden in de loop van:</p> <p>1° zestien maanden voorafgaand aan de gewone vergadering van de kiezers voor de vernieuwing van de gemeenteraden of stadsraden;</p>

	au cours des quarante jours qui précèdent l'élection directe des membres de la Chambre des représentants, des parlements communautaires et régionaux et du Parlement européen.	populaire ne peut être organisée au cours des quarante jours qui précèdent l'élection directe des membres de la Chambre des représentants, du Sénat, des Conseils et du Parlement européen.	2° quarante jours qui précèdent l'élection directe des membres du Parlement fédéral, des parlements de Communautés et de Régions et du Parlement européen.
Fréquence	Les habitants de la commune ne peuvent être consultés qu'une seule fois par semestre et tout au plus six fois par législature. Au cours de la période qui sépare deux renouvellements du conseil communal, il ne peut être organisé qu'une seule consultation sur un même sujet.	Les habitants de la commune ne peuvent être consultés qu'une seule fois par semestre et six fois au plus par législature. Au cours de la période qui s'étend d'un renouvellement des conseils communaux à l'autre, il ne peut être organisé qu'une seule consultation sur le même sujet.	Les habitants de la commune ne peuvent être consultés qu'une seule fois par semestre et six fois au plus par législature. Au cours de la période qui s'étend d'un renouvellement des conseils communaux à l'autre, il ne peut être organisé qu'une seule consultation sur le même sujet.
Formulation de la (des) question(s)	<ul style="list-style-type: none"> – Les questions de personnes et les questions relatives aux comptes, au plan pluriannuel et à ses adaptations, aux taxes communales et aux rétributions ne peuvent faire l'objet d'une consultation. – La question qui fait l'objet de la consultation doit être formulée de manière qu'il puisse y être répondu par oui ou par non. 	<ul style="list-style-type: none"> – Les questions de personnes et les questions relatives aux comptes, aux budgets, aux taxes et rétributions communales ne peuvent faire l'objet d'une consultation. L'application de l'article 18bis de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers ne peut faire non plus l'objet d'une consultation. – Les questions doivent être formulées de manière qu'il puisse y être répondu par oui ou par non. 	<ul style="list-style-type: none"> – Les questions de personnes et les questions relatives aux comptes, aux budgets, aux taxes et rétributions communales ne peuvent faire l'objet d'une consultation. <p><i>(Région wallonne: l'application de l'article 18bis de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers ne peut faire non plus l'objet d'une consultation.)</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – Les questions doivent être formulées de manière qu'il puisse y être répondu par oui ou par non.

	kan er geen volksraadpleging worden georganiseerd in de periode van veertig dagen voor de rechtstreekse verkiezing van de leden van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, de gemeenschaps- en gewestparlementen en het Europees Parlement.	Bovendien kan geen raadpleging worden georganiseerd in een periode van veertig dagen vóór de rechtstreekse verkiezing van de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers, de Senaat, de Raden en het Europees Parlement.	2° veertig dagen voorafgaand aan de rechtstreekse verkiezing van het Federaal Parlement, de parlementen van de Gemeenschappen en Gewesten en het Europees Parlement.
Frequentie	De inwoners van de gemeente kunnen maar eenmaal om de zes maanden worden geraadpleegd, met een maximum van zes volksraadplegingen per bestuursperiode. Gedurende de periode tussen twee vernieuwingen van de gemeenteraad kan maar één volksraadpleging over hetzelfde onderwerp worden gehouden.	De inwoners van de gemeente kunnen slechts eenmaal om de zes maanden worden geraadpleegd, met een maximum van zes raadplegingen per zittingsperiode. Gedurende het tijdvak tussen twee vernieuwingen van de gemeenteraad kan slechts één volksraadpleging over hetzelfde onderwerp worden gehouden.	De inwoners van de gemeente mogen slechts eenmaal om de zes maanden worden geraadpleegd, met een maximum van zes raadplegingen per zittingsperiode. Gedurende de periode tussen twee vernieuwingen van de gemeenteraden of stadsraden mag slechts één volksraadpleging over hetzelfde onderwerp worden gehouden.
Vraagstelling	<ul style="list-style-type: none"> – Persoonlijke aangelegenheden en aangelegenheden betreffende de jaarrekeningen, het meerjarenplan en de aanpassingen ervan, de gemeentebelastingen en de retributies kunnen niet het voorwerp zijn van een volksraadpleging. – De vraag of vragen waarop de volksraadpleging betrekking heeft, wordt zo geformuleerd dat met ja of nee kan worden geantwoord. 	<ul style="list-style-type: none"> – Persoonlijke aangelegenheden en aangelegenheden betreffende de rekeningen, de begrotingen, de gemeentebelastingen en retributies kunnen niet het onderwerp van een raadpleging zijn. De toepassing van artikel 18bis van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen. – De vragen dienen op zulkdane manier geformuleerd te zijn dat met ja of neen kan worden geantwoord. 	<ul style="list-style-type: none"> – Er mag geen volksraadpleging gehouden worden over vragen over personen en vragen over de rekeningen, de begrotingen, de gemeentebelastingen en gemeenteretributies. <i>(Waals Gewest: er worden er evenmin volksraadplegingen gehouden over de toepassing van artikel 18bis van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen.)</i> – De vragen worden zo geformuleerd dat ze met ja of nee kunnen worden beantwoord.
Datum	De volksraadpleging kan alleen op een zondag plaatsvinden.	De volksraadpleging kan enkel op een zondag plaatsvinden.	De volksraadpleging kan enkel op zondag plaatsvinden.

Date	La consultation populaire ne peut avoir lieu que le dimanche.	La consultation populaire ne peut avoir lieu que le dimanche.	La consultation populaire ne peut avoir lieu que le dimanche.
Opérations de vote	<ul style="list-style-type: none"> – Le trentième jour avant la consultation, le collège des bourgmestre et échevins dresse une liste des participants à la consultation populaire. – La participation à la consultation populaire n'est pas obligatoire. Chaque participant a droit à une voix. Le scrutin est secret. 	<ul style="list-style-type: none"> – Le trentième jour avant la consultation, le collège des bourgmestre et échevins dresse une liste des participants à la consultation populaire. – La participation à la consultation populaire n'est pas obligatoire. Chaque participant a droit à une voix. Le scrutin est secret. 	<ul style="list-style-type: none"> – Le trentième jour avant la consultation, le collège communal dresse une liste des participants à la consultation populaire. – La participation à la consultation populaire n'est pas obligatoire. Chaque participant a droit à une voix. Le scrutin est secret.
Suite donnée	<p>Il n'est procédé au dépouillement que lorsqu'ont participé à la consultation au moins:</p> <p>1° 20 % des habitants dans les communes de moins de 15 000 habitants;</p> <p>2° 3 000 habitants dans les communes d'au moins 15 000 habitants et de moins de 30 000 habitants;</p> <p>3° 10 % des habitants dans les communes d'au moins 30 000 habitants.</p>	<p>Il n'est procédé au dépouillement que si ont participé à la consultation au moins:</p> <p>1° 20 % des habitants dans les communes de moins de 15 000 habitants;</p> <p>2° 3 000 habitants dans les communes d'au moins 15 000 habitants et de moins de 30 000 habitants;</p> <p>3° 10 % des habitants dans les communes d'au moins 30 000 habitants.</p>	Il est procédé au dépouillement si au moins 10 % des habitants ont participé à la consultation.
Contestations	Le Conseil des contestations électorales se prononce sur les litiges concernant le dépouillement. Les décisions du Conseil des contestations électorales peuvent faire l'objet d'un recours auprès du Conseil d'État dans les huit jours qui suivent leur notification. Ce recours n'est pas suspensif.		
Comité consultatif	Le Comité consultatif flamand formule des avis concernant la tenue d'une consultation populaire.		

Kiesverrichtingen	<ul style="list-style-type: none"> – Op de dertigste dag voor de volksraadpleging maakt het college van burgemeester en schepenen een lijst op van de deelnemers aan de volksraadpleging. – De deelname aan de volksraadpleging is niet verplicht. Elke deelnemer heeft recht op één stem. De stemming is geheim. 	<ul style="list-style-type: none"> – Op de dertigste dag voor de raadpleging maakt het college van burgemeester en schepenen een lijst op van deelnemers aan de volksraadpleging. – Deelname aan de volksraadpleging is niet verplicht. Elke deelnemer heeft recht op één stem. De stemming is geheim. 	<ul style="list-style-type: none"> – De dertigste dag vóór de volksraadpleging stelt het gemeentecollege een lijst vast van de deelnemers aan de volksraadpleging – Deelnemen aan de volksraadpleging is niet verplicht. Elke deelnemer heeft recht op één stem. De stemming is geheim.
Gevolg	<p>De stemmen worden alleen geteld als ten minste het volgende aantal inwoners aan de volksraadpleging heeft deelgenomen:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1° 20 % van de inwoners in gemeenten met minder dan 15 000 inwoners; 2° 3 000 inwoners in gemeenten met minstens 15 000 inwoners en minder dan 30 000 inwoners; 3° 10 % van de inwoners in gemeenten met minstens 30 000 inwoners. 	<p>Tot stemopneming wordt slechts overgegaan indien aan de raadpleging hebben deelgenomen, ten minste:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1 °20 % van de inwoners in gemeenten, met minder dan 15 000 inwoners; 2° 3 000 inwoners in gemeenten met minstens 15 000 inwoners en minder dan 30 000 inwoners; 3° 10 % van de inwoners in gemeenten met minstens 30 000 inwoners. 	<p>Tot stemopneming wordt pas overgegaan als ten minste 10 % van de inwoners aan de volksraadpleging heeft deelgenomen.</p>
Betwistingen	De Raad voor Verkiezingsbetwistingen doet uitspraak over de geschillen betreffende de telling van de stemmen. Tegen de uitspraken van de Raad voor Verkiezingsbetwistingen kan binnen een termijn van acht dagen na de kennisgeving beroep aangetekend worden bij de Raad van State. Dat beroep is niet schorsend.		
Adviescommissie	De Vlaamse Adviescommissie voor Volksraadplegingen verstrekt advies over het houden van een volksraadplegingen.		

C. Consultation populaire au niveau supracommunal et provincial

	Région flamande	Région wallonne
Base légale (constitutionnelle)	Art. 41, alinéa 5, de la Constitution Art. 198-214 <i>sexies</i> du Décret provincial du 9 décembre 2005	Art. 41, alinéa 5, de la Constitution Deuxième partie, livre II, titre IV, du Code de la démocratie locale et de la décentralisation du 22 avril 2004
Dispositions réglementaires	Arrêté du Gouvernement flamand du 30 novembre 2018 portant organisation de la consultation populaire provinciale	
Initiative	<ul style="list-style-type: none"> – Le conseil provincial peut décider de consulter les habitants sur les matières provinciales. Il organise une consultation populaire si 10 % des habitants de la province ont introduit une requête à cet effet. – Une personne peut demander une consultation populaire si elle répond à toutes les conditions suivantes: <ol style="list-style-type: none"> 1° être inscrite ou mentionnée au registre de la population d'une commune dans la province; 2° avoir atteint l'âge de seize ans; 3° ne pas faire l'objet d'une condamnation ou décision qui entraîne l'exclusion ou la suspension du droit électoral pour un électeur du conseil provincial. 	<ul style="list-style-type: none"> – Le conseil provincial peut, soit d'initiative, soit à la demande des habitants de la province, décider de consulter les habitants sur les matières d'intérêt provincial. – L'initiative émanant des habitants de la province doit être soutenue par au moins 10 % de ceux-ci. – Pour demander une consultation populaire ou y participer, il faut: <ol style="list-style-type: none"> 1° être inscrit ou mentionné au registre de la population d'une commune de la province; 2° être âgé de seize ans accomplis; 3° ne pas faire l'objet d'une condamnation ou d'une décision emportant l'exclusion ou la suspension des droits électoraux de ceux qui sont appelés à voter aux élections provinciales.
Procédure	<ul style="list-style-type: none"> – Toute demande d'organisation d'une consultation populaire, à l'initiative des habitants de la province, est adressée à la députation. La demande est introduite par lettre recommandée ou remise contre récépissé. – La demande est introduite à l'aide d'un formulaire composé d'une requête et d'une liste de pétition. La requête comprend les mentions suivantes: le nom de la province, la question ou les questions auxquelles la consultation populaire envisagée a trait, le nom, les prénoms, la date de naissance et le domicile des personnes qui prennent l'initiative d'organiser une consultation populaire. La liste de pétition comprend également le nom, les prénoms, la date de naissance et le domicile de tous les signataires de la requête. – Après la réception de la demande, la députation examine si la requête répond aux exigences décrétale. Le résultat de cet examen 	<ul style="list-style-type: none"> – Toute demande d'organisation d'une consultation à l'initiative des habitants de la province doit être adressée par lettre recommandée au collège. – La demande n'est recevable que pour autant qu'elle soit introduite au moyen d'un formulaire délivré par la province et qu'elle comprenne les mentions suivantes: <ol style="list-style-type: none"> 1° la ou les questions qui font l'objet de la consultation proposée; 2° le nom, les prénoms, la date de naissance et le domicile de chacun des signataires de la demande; 3° le nom, les prénoms, la date de naissance et le domicile des personnes qui prennent l'initiative de demander la consultation populaire.

C. Volksraadpleging op boven gemeentelijk en provinciaal niveau

	Vlaams Gewest	Waals Gewest
(Grond)wettelijke basis	Art. 41, vijfde lid, Grondwet Art. 198-214sexies Provinciedecreet 9 december 2005	Art. 41, vijfde lid, Grondwet Boek II, Titel IV Wetboek van de plaatselijke democratie en decentralisatie van 22 april 2004
Reglementaire bepalingen	Besluit van de Vlaamse Regering van 30 november 2018 betreffende de organisatie van een provinciale volksraadpleging	
Initiatief	<ul style="list-style-type: none"> – De provincieraad kan beslissen om de inwoners te raadplegen over de provinciale aangelegenheden. Hij organiseert een volksraadpleging als 10 % van de inwoners van de provincie daartoe een verzoek hebben ingediend. – Een persoon kan verzoeken om een volksraadpleging als hij aan al de volgende voorwaarden voldoet: <ul style="list-style-type: none"> 1° in het bevolkingsregister van een gemeente in de provincie ingeschreven of vermeld zijn; 2° de leeftijd van zestien jaar bereikt hebben; 3° niet het voorwerp uitmaken van een veroordeling of beslissing die voor een provincieraadskiezer de uitsluiting of schorsing van het kiesrecht meebrengt. 	<ul style="list-style-type: none"> – De provincieraad kan, hetzij op eigen initiatief, hetzij op verzoek van de inwoners van de provincie, beslissen de inwoners te raadplegen over de aangelegenheden van provinciaal belang. – Het initiatief dat uitgaat van de inwoners van de provincie, moet worden gesteund door ten minste 10 % van de inwoners. – Om te verzoeken om of deel te nemen aan een volksraadpleging moet men: <ul style="list-style-type: none"> 1° in het bevolkingsregister van een gemeente van de provincie ingeschreven of vermeld zijn; 2° de volle leeftijd van zestien jaar hebben bereikt; 3° niet het voorwerp uitmaken van een veroordeling of beslissing die voor een provincieraadskiezer de uitsluiting of opschorting van het kiesrecht meebrengt.
Procedure	<ul style="list-style-type: none"> – Elk verzoek om een volksraadpleging te houden, op initiatief van de inwoners van de provincie, wordt gericht aan de deputatie. Het verzoek wordt met een aangetekende brief of door afgifte tegen ontvangstbewijs ingediend. – Het verzoek wordt ingediend met een formulier dat bestaat uit een verzoekschrift en een petitielijst. Het verzoekschrift bevat, onder meer, de naam van de provincie, de vraag of vragen waarop de voorgenomen volksraadpleging betrekking heeft, de naam, de voornamen, de geboortedatum en de woonplaats van de personen die het initiatief nemen tot de volksraadpleging. De petitielijst bevat verder ook de naam, voornamen, geboortedatum en woonplaats van iedereen die het verzoekschrift heeft ondertekend. – Na de ontvangst van het verzoek onderzoekt de deputatie of het verzoekschrift voldoet aan de decretale vereisten. Het resultaat van 	<ul style="list-style-type: none"> – Elk verzoek tot het houden van een raadpleging op initiatief van de inwoners van de provincie moet bij aangetekende brief worden gericht aan het college. – Het verzoek is alleen dan ontvankelijk als het wordt ingediend door middel van een formulier afgegeven door de provincie en als het de volgende vermeldingen bevat: <ul style="list-style-type: none"> 1° de vraag of vragen waarop de voorgenomen raadpleging betrekking heeft; 2° de naam, voornamen, geboortedatum en woonplaats van eenieder die het verzoekschrift heeft ondertekend; 3° de naam, voornamen, geboortedatum en woonplaats van de personen die het initiatief nemen tot de raadpleging.

	<p>est communiqué dans un avis motivé au conseil provincial qui décide si la demande est admissible.</p> <ul style="list-style-type: none"> – La députation examine si la demande est soutenue par un nombre suffisant de signatures valables. 	<p>– Dès la réception de la demande, le collège provincial examine si la demande est soutenue par un nombre suffisant de signatures valables. Le contrôle est clos lorsque le nombre de signatures valables est atteint. Dans ce cas, le conseil provincial organise une consultation populaire.</p>
Opérations de vote	La participation à la consultation populaire n'est pas obligatoire. Chaque participant a droit à un seul vote. Le vote a lieu au scrutin secret.	La participation à la consultation populaire n'est pas obligatoire. Chaque participant a droit à une voix. Le scrutin est secret.
Suite donnée	Les votes ne sont comptés que si au moins 10 % des habitants ont participé à la consultation populaire.	Il n'est procédé au dépouillement que si au moins 10 % des habitants de la province ont participé à la consultation.
Date	La consultation populaire ne peut avoir lieu qu'un dimanche.	La consultation populaire ne peut avoir lieu que le dimanche.
Formulation de la (des) question(s)	<ul style="list-style-type: none"> – Les matières personnelles et les matières relatives aux comptes annuels, au plan pluriannuel et à ses adaptations, aux taxes provinciales et aux rétributions ne peuvent pas faire l'objet d'une consultation populaire. – La question ou les questions auxquelles la consultation populaire a trait doivent être formulées d'une telle manière qu'il est possible d'y répondre par oui ou par non. 	Les questions de personne et les questions relatives aux comptes, aux budgets, aux taxes et rétributions provinciales ne peuvent faire l'objet d'une consultation.
Communication d'informations	Au moins trente jours avant le jour de la consultation populaire, la province met une brochure à la disposition des habitants, dans laquelle l'objet de la consultation populaire est expliqué de manière objective.	Au moins un mois avant le jour de la consultation, l'administration provinciale met à la disposition des habitants une brochure présentant le sujet de la consultation populaire de manière objective. Les questions doivent être formulées de manière à ce qu'il puisse y être répondu par oui ou par non.
Période réglementée	Une consultation populaire ne peut pas être organisée dans la période de douze mois précédant le jour des élections pour le renouvellement intégral des conseils provinciaux. En outre, une consultation populaire ne peut pas être organisée dans la période de quarante jours avant l'élection directe des membres de la Chambre des représentants, des parlements communautaires et régionaux et du Parlement européen.	Nulle consultation populaire ne peut être organisée au cours des seize mois qui précèdent la réunion ordinaire des habitants de la province pour le renouvellement des conseils provinciaux. En outre, nulle consultation populaire ne peut être organisée au cours des quarante jours qui précèdent l'élection directe des membres de la Chambre des représentants, du Sénat, des conseils et du Parlement européen.
Fréquence	Les habitants de la province ne peuvent être consultés qu'une seule fois tous les six mois, avec un maximum de six consultations populaires par période administrative. Pendant la période entre deux renouvellements du conseil provincial, seule une consultation populaire peut être organisée sur le même sujet.	Les habitants de la province ne peuvent être consultés qu'une seule fois par semestre et six fois au plus par législature. Au cours de la période qui s'étend d'un renouvellement des conseils provinciaux à l'autre, il ne peut être organisé qu'une seule consultation sur le même sujet.

	<p>dat onderzoek wordt in een gemotiveerd advies meegedeeld aan de provincieraad, die beslist of het verzoek toelaatbaar is.</p> <ul style="list-style-type: none"> – De deputatie onderzoekt of het verzoek gesteund is door een voldoende aantal geldige handtekeningen. 	<p>– Onmiddellijk na ontvangst van het verzoek onderzoekt het provinciecollege of het verzoek gesteund is door een voldoende aantal geldige handtekeningen. De controle wordt beëindigd wanneer het aantal geldige handtekeningen is bereikt. In dat geval organiseert de provincieraad een volksraadpleging.</p>
Kiesverrichtingen	De deelname aan de volksraadpleging is niet verplicht. Elke deelnemer heeft recht op één stem. De stemming is geheim.	De deelname aan de volksraadpleging is niet verplicht. Elke deelnemer heeft recht op een stem. De stemming is geheim.
Gevolg	De stemmen worden alleen geteld als ten minste 10% van de inwoners aan de volksraadpleging heeft deelgenomen.	Tot stemopneming wordt slechts overgegaan indien ten minste 10 % van de inwoners van de provincie aan de raadpleging hebben deelgenomen.
Datum	De volksraadpleging kan alleen op een zondag plaatsvinden.	De volksraadpleging kan enkel op een zondag plaatsvinden
Vraagstelling	<ul style="list-style-type: none"> – Persoonlijke aangelegenheden en aangelegenheden betreffende de jaarrekeningen, het meerjarenplan en de aanpassingen ervan, de provinciebelastingen en de retruties kunnen niet het voorwerp zijn van een volksraadpleging. – De vraag of vragen waarop de volksraadpleging betrekking heeft, wordt zo geformuleerd dat met ja of nee kan worden geantwoord. 	Persoonlijke aangelegenheden en aangelegenheden betreffende de rekeningen, de begrotingen, de provinciebelastingen en -retributies kunnen niet het onderwerp van een raadpleging zijn.
Informatieverstrekking	Ten minste dertig dagen voor de dag van de volksraadpleging stelt de provincie aan de inwoners een brochure ter beschikking waarin het onderwerp van de volksraadpleging op een objectieve manier wordt uiteengezet.	Ten minste één maand vóór de dag van de raadpleging stelt het provinciebestuur aan de inwoners een brochure ter beschikking waarin het onderwerp van de raadpleging op een objectieve manier wordt uiteengezet. De vragen moeten op zulk daniige manier geformuleerd zijn dat met ja of neen kan worden geantwoord.
Sperperiode	Een volksraadpleging kan niet worden georganiseerd in de periode van twaalf maanden voor de dag van de verkiezingen voor de volledige vernieuwing van de provincieraden. Bovendien kan er geen volksraadpleging worden georganiseerd in de periode van veertig dagen voor de rechtstreekse verkiezing van de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers, de gemeenschaps- en gewestparlementen en het Europees Parlement.	Geen raadpleging kan worden georganiseerd in een periode van zestien maanden vóór de gewone vergadering van de kiezers voor de hernieuwing van de provincieraden. Bovendien kan geen raadpleging worden georganiseerd in een periode van veertig dagen vóór de rechtstreekse verkiezing van de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers, de Senaat, de Raden en het Europees Parlement.
Frequentie	De inwoners van de provincie kunnen maar eenmaal om de zes maanden worden geraadpleegd, met een maximum van zes volksraadplegingen per bestuursperiode. Gedurende de periode tussen twee vernieuwingen van de provincieraad kan maar één volksraadpleging over hetzelfde onderwerp worden gehouden.	De inwoners van de provincie kunnen slechts eenmaal om de zes maanden worden geraadpleegd, met een maximum van zes raadplegingen per zittingsperiode. Gedurende het tijdvak tussen twee hernieuwingen van de provincieraad kan slechts één volksraadpleging over hetzelfde onderwerp worden gehouden.

Contestations	Le Conseil des Contestations électorales statue sur tout litige relatif au recensement des votes. Dans un délai de huit jours suivant la notification, un recours peut être introduit auprès du Conseil d'État contre les prononcés du Conseil des Contestations électorales. Ce recours n'est pas suspensif.	
Commission consultative	La Commission consultative flamande des Consultations populaires a pour mission d'émettre des avis sur l'organisation d'une consultation populaire provinciale.	

Betwistingen	De Raad voor verkiezingsbetwistingen doet uitspraak over de geschillen betreffende de telling van de stemmen. Tegen de uitspraken van de Raad voor verkiezingsbetwistingen kan binnen een termijn van acht dagen na de kennisgeving beroep aangetekend worden bij de Raad van State. Dat beroep is niet schorsend.	
Adviescommissie	De Vlaamse Adviescommissie voor volksraadplegingen verstrekkt advies over het houden van een volksraadplegingen.	

(57)